

Operating instructions

Chest freezer

Page 2

GB

Mode d'emploi

Congélateur coffre

Page 5

F

Instrucciones de manejo

Arcón congelador

Página 8

E

Pentunjuk penggunaan

Chest freezer

Page 11

ID

사용자설명서

냉동용 스토커

Page 14

KR

取扱説明書

冷凍ストッカー

ページ 17

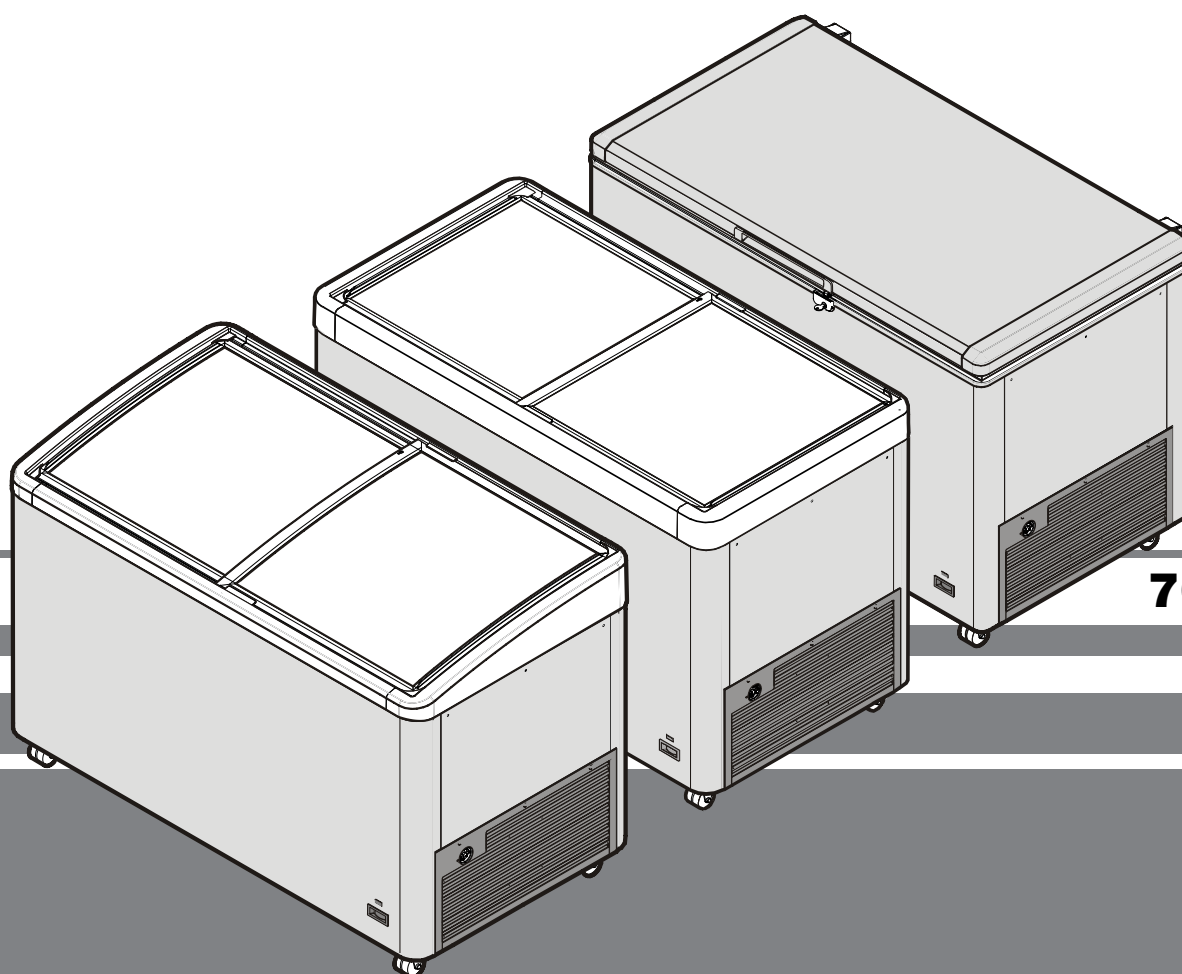
JP

操作説明書

冰櫃

第20 頁

CN



7084 718-01

EFE EFI EFL

Disposal notes

The packaging is made of recyclable materials.

- Corrugated board/board
- EPS moulded parts
- Polythene sheets
- Polypropylene straps

- **Keep packaging materials away from children - polythene sheets and bags can cause suffocation!**
- Please return the packaging to an official collection point.

Your old appliance: This contains some reusable materials and should be disposed of properly - not simply with unsorted household refuse.

- Discarded appliances should be disabled: Remove the plug, cut through the connection cable and render the catch unusable so that children cannot become trapped inside.
- Ensure that the refrigerant circuit is not damaged when the appliance that is no longer needed is taken away for disposal.
- Details of the refrigerant can be found on the type plate.
- Appliances which are no longer needed must be disposed of in a professional and appropriate way, in accordance with the current local regulations and laws.

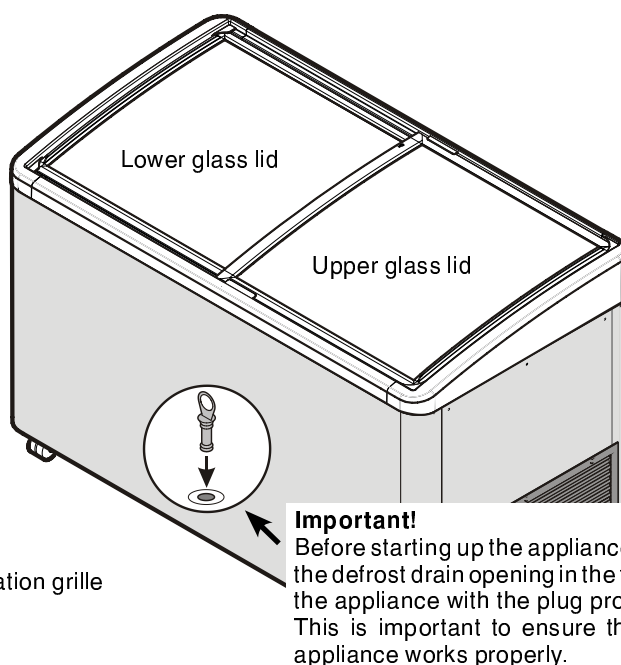
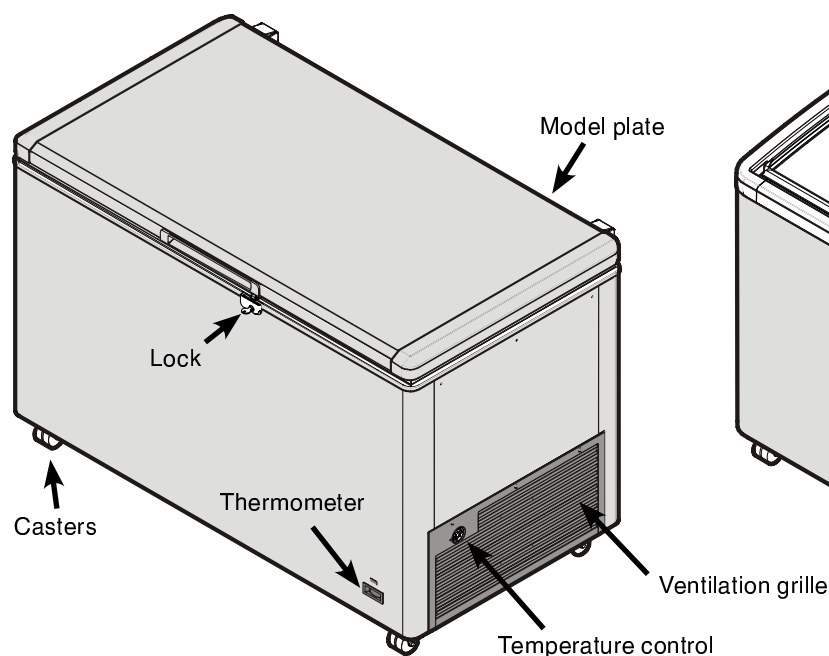


Do not vent R134a into atmosphere: R134a is a fluorinated greenhouse gas, covered by Kyoto Protocol, with a Global Warming Potential (GWP) = 1300.

Safety instructions and warnings

- To prevent injury or damage to the unit, the appliance should be unpacked and set up by two people.
- In the event that the appliance is damaged on delivery, contact the supplier immediately before connecting to the mains.
- To guarantee safe operation, ensure that the appliance is set up and connected as described in these operating instructions.
- Disconnect the appliance from the mains if any fault occurs. Pull out the plug, switch off or remove the fuse.
- When disconnecting the appliance, pull on the plug, not on the cable.
- Any repairs and work on the appliance should only be carried out by the customer service department, as unauthorised work could prove highly dangerous for the user. **The same applies to changing the mains power cable.**
- Do not allow naked flames or ignition sources to enter the appliance. When transporting and cleaning the appliance ensure that the refrigerant circuit is not damaged. In the event of damage, make sure that there are no ignition sources nearby and keep the room well ventilated.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge unless they have been given initial supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Avoid prolonged skin contact with cold surfaces or chilled/frozen food. This could cause pain, numbness and frostbite. In the case of prolonged skin contact, protective measures should be taken, e.g. gloves should be worn.
- Do not eat ice cream, particularly ice lollies or ice cubes, immediately after taking them from the freezer compartment as there is a risk of "burning" because of the very cold temperatures.
- Do not consume food which has been stored for too long, as it could cause food poisoning.
- If you have a lockable appliance, do not keep the key near the appliance or within reach of children.
- Do not use electrical appliances inside the appliance.
- Do not connect the appliance to the supply with other equipment using an extension cable. This can cause the extension socket to overheat.

Component Description



Important!
Before starting up the appliance, plug the defrost drain opening in the floor of the appliance with the plug provided. This is important to ensure that the appliance works properly.

Climate rating

The appliance is set to operate within specific ambient temperature limits according to its climate rating. These temperature limits should not be exceeded. The correct climate rating for your appliance is indicated on the type plate.

Climate rating Ambient temperature

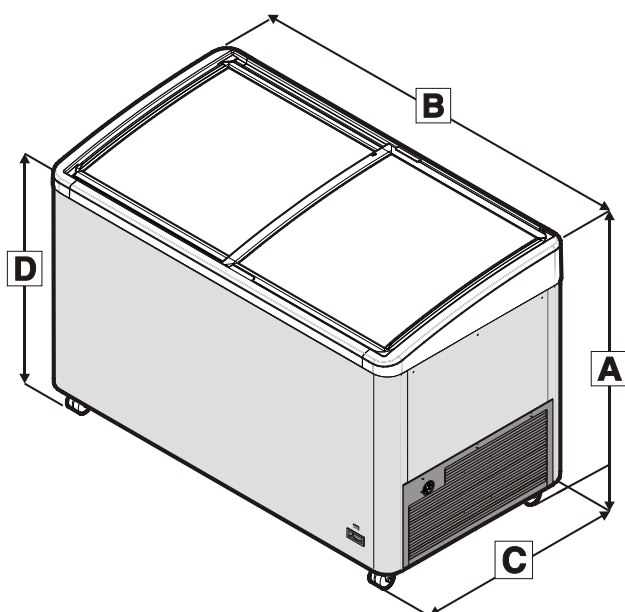
SN	+10°C to +32°C
N	+16°C to +32°C
ST	+16°C to +38°C
T	+16°C to +43°C

The appliance complies with the relevant safety regulations and EC directives 2004/108/EC and 2006/95/EC.

The operating instructions apply to several models. Differences may therefore occur.

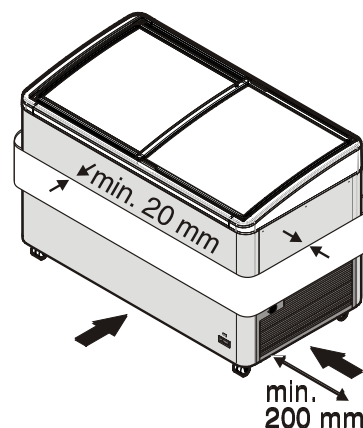
Dimensions (mm)

Model	A	B	C	D
EFE 1102825	751	461	-	-
EFE 2102825	841	671	-	-
EFE 2100825	841	671	-	-
EFE 2800825	1051	671	-	-
EFE 2802825	1051	671	-	-
EFE 3502825	1261	671	-	-
EFE 4202825	1471	671	-	-
EFE 5002825	1681	671	-	-
EFE 5702825	1891	671	-	-
EFI 2003825	841	671	745	-
EFI 2703825	1051	671	745	-
EFI 3403825	1261	671	745	-
EFI 4103825	1471	671	745	-
EFI 4803825	1681	671	745	-
EFI 5503825	1891	671	745	-
EFL 2105825	841	671	-	-
EFL 2805825	1051	671	-	-
EFL 3505825	1261	671	-	-
EFL 4205825	1471	671	-	-
EFL 5005825	1681	671	-	-
EFL 5705825	1891	671	-	-



Setting up

- Avoid positioning the appliance in direct sunlight or near cookers, radiators and similar sources of heat.
- The floor on which the appliance stands must be horizontal and level.
- Do not cover the gap between the lower edge of the freezer and the floor, as the refrigeration unit has to be supplied with air for cooling.
- There must be a gap of at least 20 cm between the ventilation grille and the wall. This gap must be kept clear and the ventilation openings uncovered.
- Do not place any objects immediately next to the outer housing of the appliance. There must be a gap of at least 20 mm all round in order to ensure adequate heat discharge.



Connecting to the mains

Power supply (a.c.) and voltage at the operating point must comply with the details on the type plate. The type plate is located on the rear of the appliance.

The socket must be fused with a 10 A fuse or higher, it must be away from the rear of the appliance and must be easily accessible.

Connect the appliance with a properly earthed fused plug and socket only.

Switching the appliance on and off

You are recommended to clean the appliance before switching it on for the first time (see "Cleaning").

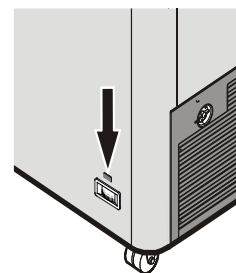
To switch the appliance on:

Connect the appliance to the mains - the appliance is switched on.

The green ON lamp (arrow) comes on.

To switch the appliance off:

Pull out the mains plug or remove/unscrew the fuse.



Storage

The appliance is suitable for storing ice cream and ready-frozen foods.

It must not be filled higher than the stacking mark on the inside of the freezer



English

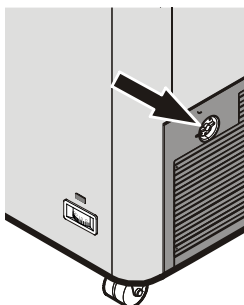
Setting the temperature

Turn the arrow on the temperature control to a setting between 1 and 7.

Setting 1 = lowest cooling setting

Setting 7 = highest cooling setting, coldest

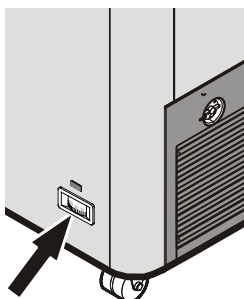
The temperature control is in the cover grille for the compressor department on the right-hand side wall of the freezer.



Temperature display

The thermometer shows the warmest frozen food temperature.

It is adjusted and designed so that only temperatures below 0°C are accurately displayed.

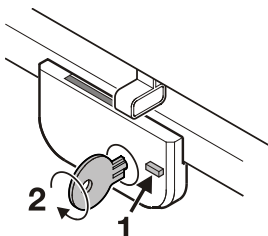


Lock (EFL)

The lock is equipped with a safety mechanism.

Locking the appliance:

- 1 Press the button and keep it depressed.
- 2 Turn the key 90°.

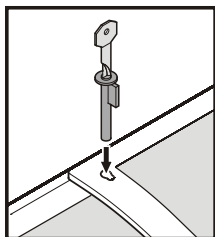


Barrel lock (EFE, EFI)

(not standard accessory)

Appliances with a sliding lid can be locked with a barrel lock.

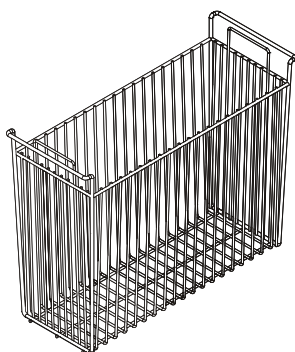
Place the barrel lock in the opening provided in the lid, turn the key and remove.



Baskets

The baskets make it easier for you to sort food.

The baskets can be suspended in the frame of the freezer by their handles.



Shutting your appliance down

If your appliance is to be shut down for any length of time, switch it off and disconnect the plug or remove the fuse. Clean the appliance and leave the lid open in order to prevent unpleasant smells.

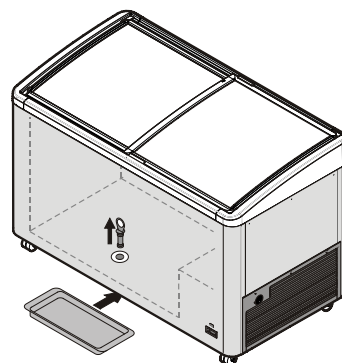
After decommissioning, the appliance must be stored or transported on its housing feet or castors! If not, the refrigerant circuit can become blocked.

Do not leave the appliance in direct sunlight either when it is switched on or when it is in storage - there is the risk of plastic part deformation.

Defrosting

After the appliance has been in operation for some time, a layer of frost or ice will form on the inside walls. This increases energy consumption. You should therefore defrost the appliance regularly.

- Pull out the main plug or remove/unscrew the fuse.
- Remove the frozen food and store in other units.
- Pull out the plug from the drain opening and place a tray underneath the appliance so that the defrosted water escapes through the drain opening into the tray.
- Leave the lid open while defrosting. After defrosting mop up the remaining water and clean the appliance.
- Do not forget to close the defrost drain opening.



Do not use any mechanical devices or other artificial aids for defrosting other than those recommended by the manufacturer.

Cleaning

Before cleaning always switch off the appliance. Pull out the mains plug or remove/unscrew the fuse.

- Clean the inside, equipment parts and outer walls with lukewarm water and a little detergent. Do not use abrasive or acid cleaners or chemical solvents.
- Ensure that no cleaning water penetrates into the electrical components or ventilation grille.
- Dry all parts well with a cloth.
- The ventilation grilles should be cleaned regularly. Dust deposits increase energy consumption. Ensure that none of the wires or other components are dislodged, bent or damaged.

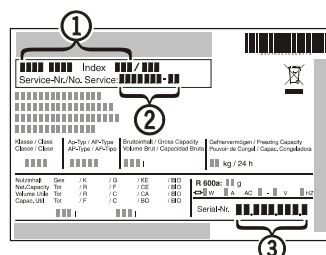
Do not use steam cleaners because of the risk of injury and damage.

Malfunctions

You may be able to rectify the following faults by checking the possible causes yourself:

- Appliance does not function:
 - Is the plug correctly fitted in the mains socket?
 - Is the socket fuse intact?
- The temperature is not low enough:
 - Is the temperature setting correct (see "Setting the temperature")?
 - Does the separately installed thermometer show the correct reading?
 - Is the ventilation system working properly?
 - Is the appliance set up too close to a heat source?

If none of the above causes apply and you cannot rectify the fault yourself, contact the nearest customer service department stating the type of appliance ❶, service number ❷ and appliance number ❸ as indicated on the type plate.



Protection de l'environnement

Les matériaux d'emballage sont fabriqués à partir de matières recyclables.

- Carton ondulé/carton
- Pièces moulées en polystyrène
- Feuilles en polyéthylène
- Colliers de serrage en polypropylène

- **Les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Danger d'étouffement avec les films plastiques !**
- Veuillez apporter les matériaux d'emballage dans une déchetterie publique.

Votre ancien appareil contient encore des matériaux de valeur. Il doit faire l'objet du tri de déchets.

- Mettez votre ancien appareil hors service. Pour cela, le débrancher et couper le câble d'alimentation électrique. Veuillez détruire la serrure pour éviter que les enfants, en jouant, puissent rester enfermés à l'intérieur de l'appareil.
- Veillez à ne pas détériorer le circuit frigorifique de votre ancien appareil lors de son enlèvement ou de son transport dans une déchetterie appropriée.
- Pour tout renseignement sur le fluide réfrigérant contenu, consultez la plaquette signalétique.
- L'élimination des anciens appareils doit être effectuée dans les règles de l'art selon les prescriptions et les législations locales applicables.

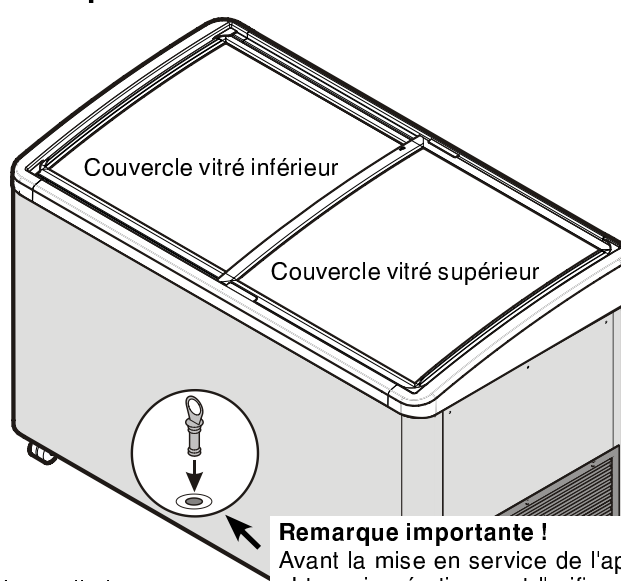
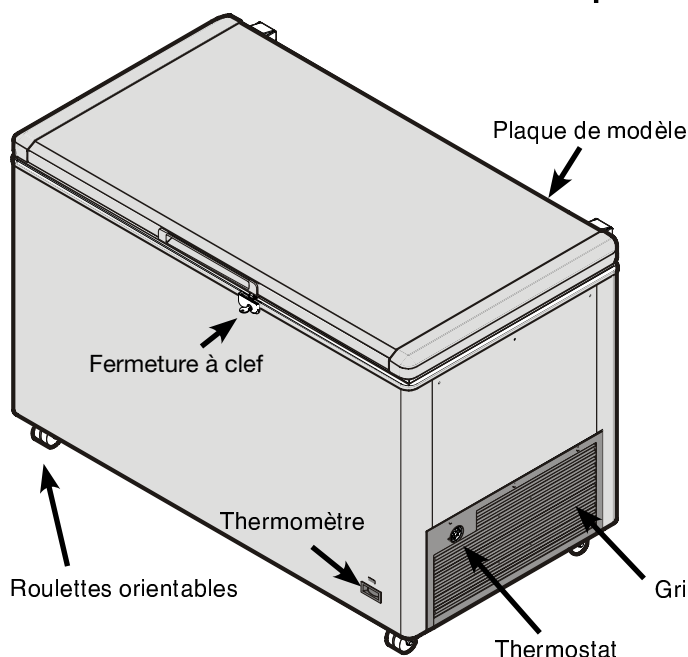


Ne pas rejeter R134a dans l'atmosphère : R134a est un gaz à effet de serre fluoré, inclus dans le Protocole de Kyoto, avec un potentiel de réchauffement global (GWP) = 1300.

Recommandations et consignes de sécurité

- Afin d'éviter tout accident matériel ou corporel, nous vous recommandons de faire appel à une deuxième personne pour déballer et mettre en place l'appareil.
- Si l'appareil est endommagé avant l'installation, prendre immédiatement contact avec le fournisseur.
- Pour garantir la sécurité de fonctionnement de l'appareil, respecter scrupuleusement les instructions de la notice concernant la mise en place et le raccordement électrique.
- En cas de panne, débrancher l'appareil ou ôter le fusible.
- Pour débrancher l'appareil, saisir directement la prise, ne pas tirer sur le câble.
- Afin d'éviter tout risque pour les utilisateurs de l'appareil, les réparations et interventions ne doivent être effectuées que par un Service Après Vente agréé. **Cette consigne s'applique également au remplacement du câble d'alimentation.**
- Ne pas manipuler de flammes vives ou d'appareils pouvant provoquer un incendie. Lors du transport et du nettoyage de l'appareil, il convient de veiller à ne pas endommager le circuit frigorifique. En cas de dommages, tenir l'appareil éloigné de toute source de chaleur et bien aérer la pièce.
- Cet appareil ne s'adresse pas aux personnes (et enfants) présentant des handicaps physiques, sensoriels ou mentaux ou aux personnes ne disposant pas d'une expérience et de connaissances suffisantes, sauf si ces dernières ont bénéficié d'une surveillance initiale ou ont reçu des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité. Les enfants ne doivent pas être laissés sans surveillance afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Évitez le contact permanent de la peau avec des surfaces froides ou des produits réfrigérés / surgelés. Cela est susceptible de provoquer des douleurs, une sensation d'engourdissement et des gelures. En cas de contact prolongé de la peau, prévoir les mesures de protection nécessaires, comme par ex. l'usage de gants.
- Ne pas consommer la glace alimentaire, plus particulièrement la glace à l'eau et les glaçons, à la sortie du congélateur, afin d'éviter tout risque de brûlures pouvant être provoquées par les températures très basses.
- Pour éviter tout risque d'intoxication alimentaire, ne pas consommer d'aliments stockés au-delà de leur date limite de conservation.
- Pour les appareils équipés de fermeture à clef, ne pas laisser la clef à proximité de l'appareil et la ranger hors de portée des enfants.
- Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur de l'appareil.
- Ne pas raccorder l'appareil sur une rallonge avec d'autres appareils. Cela pourrait entraîner une surchauffe de la multiprise.

Description des composants



Remarque importante !

Avant la mise en service de l'appareil, obtenir impérativement l'orifice de dégivrage situé dans le fond de la cuve au moyen du bouchon fourni ! Le bon fonctionnement de l'appareil en dépend !

Classe climatique

L'appareil est conçu pour fonctionner à certaines températures ambiantes, suivant sa classe climatique. Celles-ci ne doivent pas être dépassées. La classe climatique de votre appareil est indiquée sur la plaquette signalétique :

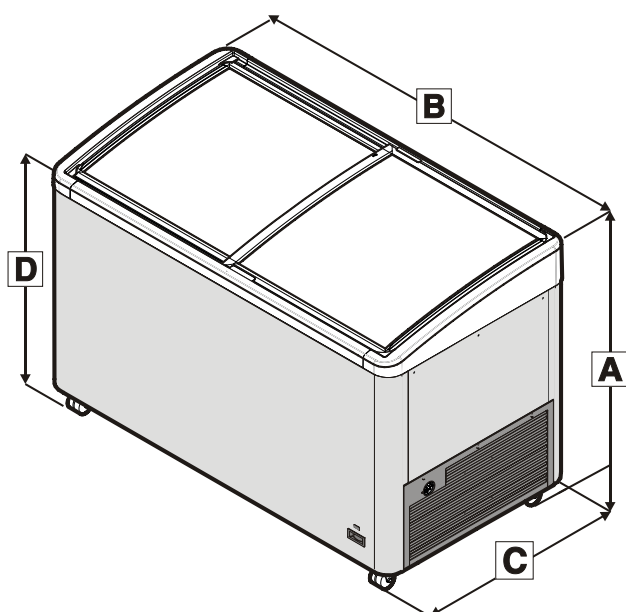
Classe climatique	Température ambiante
SN	+10°C à +32°C
N	+16°C à +32°C
ST	+16°C à +38°C
T	+16°C à +43°C

Cet appareil est conforme aux prescriptions de sécurité applicables et satisfait ainsi aux prescriptions définies par les directives CE 2004/108/CE et 2006/95/CE

Ce mode d'emploi est valable pour plusieurs appareils, des différences sont par conséquent possibles.

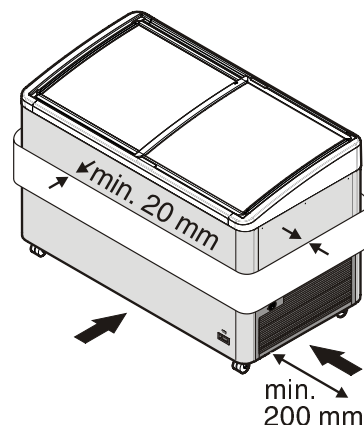
Dimensions (mm)

Modèle	A	B	C	D
EFE 1102825	751	461	-	-
EFE 2102825	841	671	-	-
EFE 2100825	841	671	-	-
EFE 2800825	1051	671	-	-
EFE 2802825	1051	671	-	-
EFE 3502825	1261	671	-	-
EFE 4202825	1471	671	-	-
EFE 5002825	1681	671	-	-
EFE 5702825	1891	671	-	-
EFI 2003825	841	671	745	-
EFI 2703825	1051	671	745	-
EFI 3403825	1261	671	745	-
EFI 4103825	1471	671	745	-
EFI 4803825	1681	671	745	-
EFI 5503825	1891	671	745	-
EFL 2105825	841	671	-	-
EFL 2805825	1051	671	-	-
EFL 3505825	1261	671	-	-
EFL 4205825	1471	671	-	-
EFL 5005825	1681	671	-	-
EFL 5705825	1891	671	-	-



Mise en place

- Eviter d'installer l'appareil à un endroit directement exposé à une source de chaleur (rayons de soleil, cuisinière, chauffage ou autre).
- Installer le congélateur sur une surface bien horizontale et plane.
- Ne pas obturer l'espace situé entre le bas de l'appareil et le sol. Cet espace assure en effet l'alimentation en air frais du groupe compresseur.
- La distance entre la grille d'aération du groupe compresseur et le mur doit être d'au moins 20 cm. Ne modifier en aucun cas cette distance et ne pas obturer les orifices de ventilation.
- Ne pas déplacer le corps de l'appareil. La distance minimale autour de l'appareil doit être de 20 mm afin d'assurer une bonne dissipation de la chaleur.



Raccordement électrique

Assurez-vous que le courant (courant alternatif) et la tension correspondent aux indications de la plaquette signalétique de l'appareil. La plaquette signalétique se trouve à l'arrière de l'appareil.

Le fusible de protection doit être au moins de 10 A. S'assurer également que la prise de courant n'est pas située derrière l'appareil et qu'elle est facilement accessible.

Ne brancher l'appareil qu'à une prise de courant conforme avec mise à la terre.

Mise en marche et arrêt de l'appareil

Il est recommandé de nettoyer l'intérieur de l'appareil avant la mise en service (voir chapitre "Nettoyage" pour de plus amples détails).

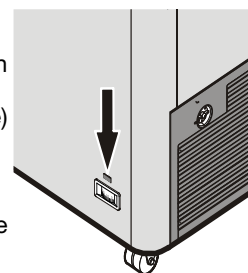
Mise en marche :

Brancher l'appareil afin de le mettre en service.

Le voyant vert de fonctionnement (flèche) s'allume.

Arrêt :

Débrancher la prise ou retirer le fusible de la prise.



Conservation

Cet appareil est destiné à conserver les crèmes glacées et les denrées alimentaires déjà congelées.

Ne pas remplir le congélateur coffre au-delà du repère situé à l'intérieur de la cuve.



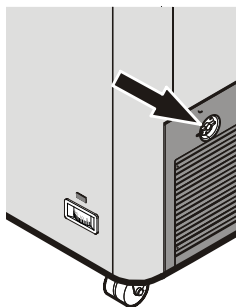
Réglage de la température

Tourner le bouton de réglage de la température en positionnant la flèche entre 1 et 7.

Position 1 = froid minimum

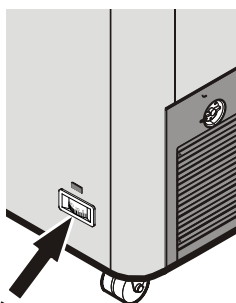
Position 7 = froid maximum, froid

Le bouton de réglage de la température se trouve sur le côté droit du congélateur en bas, dans la grille de protection du groupe compresseur.



Affichage de la température

La valeur indiquée par le thermomètre correspond à la température du produit congelé la moins froide. Ce thermomètre est conçu de telle sorte qu'il indiquera avec exactitude uniquement les valeurs en-dessous de 0°C.



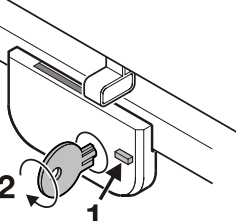
Fermeture à clef (EFL)

La serrure est équipée d'un mécanisme de sécurité.

Fermer l'appareil à clé :

1 Appuyer sur la touche et la maintenir enfoncée.

2 Tourner la clé à 90°.

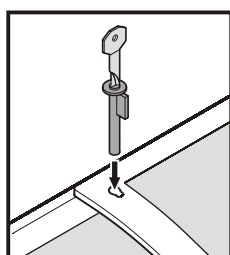


Serrure de sûreté à cylindre (EFE, EFI)

(accessoire non standard)

Les appareils équipés d'un couvercle coulissant peuvent être verrouillés au moyen d'une serrure de sûreté à cylindre.

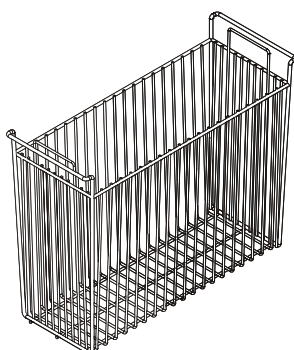
Pour cela, introduire la serrure dans son logement, tourner la clef et la retirer.



Corbeilles

Les corbeilles vous facilitent le rangement.

Les corbeilles peuvent être suspendues par leur poignée au bord du congélateur.



Arrêt prolongé

Lorsque votre appareil doit rester longtemps sans fonctionner, débrancher la prise ou retirer/dévisser les fusibles situés en amont. Nettoyer l'appareil et laisser le couvercle ouvert afin d'éviter la formation d'odeurs.

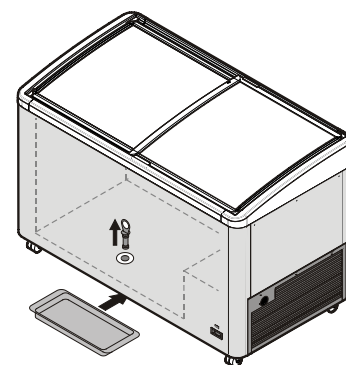
Une fois hors service, l'appareil doit être stocké et transporté uniquement sur les pieds ou les roulettes de la carrosserie ! Sinon, le circuit frigorifique risque d'être obstrué.

Une fois en service ou à l'entrepôt, l'appareil ne doit pas être exposé aux rayons du soleil, car la forme des pièces en matière synthétique risquerait de s'altérer.

Dégivrage

Au bout d'un certain temps, il se forme une couche de givre ou de glace sur les parois intérieures du congélateur. Si cette couche devient trop épaisse, elle augmente la consommation d'énergie. Il convient donc de procéder régulièrement au dégivrage.

- Débrancher la prise de l'appareil ou retirer le fusible de protection.
- Retirer les aliments congelés et les ranger dans d'autres appareils.
- Retirer le bouchon de l'orifice d'écoulement et placer un plateau sous l'appareil afin de permettre à l'eau de dégivrage de s'évacuer à travers l'orifice d'écoulement.
- Laisser le couvercle ouvert pendant le dégivrage. Eponger l'eau restante avec un linge et nettoyer ensuite l'intérieur de l'appareil.
- Ne pas oublier de boucher l'orifice d'écoulement de l'eau de dégivrage.



Pour le dégivrage, n'utiliser aucun système mécanique ou d'autres moyens artificiels que ceux qui sont recommandés par le fabricant.

Nettoyage

Avant de procéder au nettoyage, arrêter impérativement l'appareil. Débrancher la prise de l'appareil ou retirer le fusible.

- Nettoyer l'intérieur, les équipements intérieurs ainsi que les parois extérieures de l'appareil avec de l'eau tiède mélangée à de faibles quantités de produit à vaisselle. N'utiliser en aucun cas des détergents contenant des abrasifs, de l'acide ou des solvants chimiques.
- Eviter que l'eau de nettoyage ne s'infiltre dans les parties électriques et par la grille de ventilation.
- Essuyer soigneusement tous les éléments avec un chiffon sec.
- Nettoyer régulièrement les grilles de ventilation. L'accumulation de poussière provoque une surconsommation d'énergie. Veiller à n'arracher, tordre ou détériorer aucun câble, ni aucune partie de l'appareil.

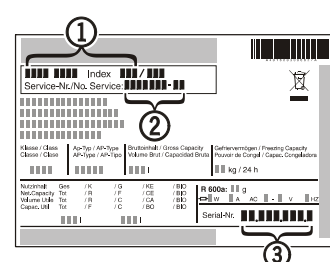
Ne pas employer d'appareils de nettoyage à la vapeur : risque de dommages matériels et de blessures !

Pannes éventuelles

Vous pouvez remédier vous-même aux pannes suivantes en contrôlant les causes possibles :

- L'appareil ne fonctionne pas :
 - La prise de courant est-elle bien enfoncée ?
 - Le fusible de la prise est-il en bon état ?
- La température n'est pas assez basse :
 - Le réglage de la température est-il correct ? (voir chapitre "Réglage de la température")
 - Le thermomètre supplémentaire placé dans l'appareil indique-t-il la bonne température ?
 - La ventilation est-elle correctement assurée ?
 - L'appareil a-t-il été installé trop près d'une source de chaleur ?

Si aucune des raisons mentionnées ci-dessus n'aide à résoudre le problème et que vous ne pouvez remédier vous-même à la panne, veuillez alors consulter votre S.A.V. le plus proche en lui indiquant la désignation ①, le numéro S.A.V. ② et le numéro de l'appareil ③ figurant sur la plaquette signalétique.



Sugerencias para la desestimación de aparatos y material de embalaje

El embalaje del aparato se ha fabricado con materiales reciclables.

- Cartón ondulado/liso
- Piezas moldeadas de poliestireno
- Láminas de polietileno
- Flejes de polipropileno

- **Los materiales de embalaje no son juguetes para los niños. Peligro de asfixia con láminas o bolsas de plástico.**
- Entregar el embalaje en un punto de recogida específica.

El aparato inservible: contiene todavía materiales valiosos y se debe llevar a un punto de recogida separado de los residuos domésticos sin clasificar.



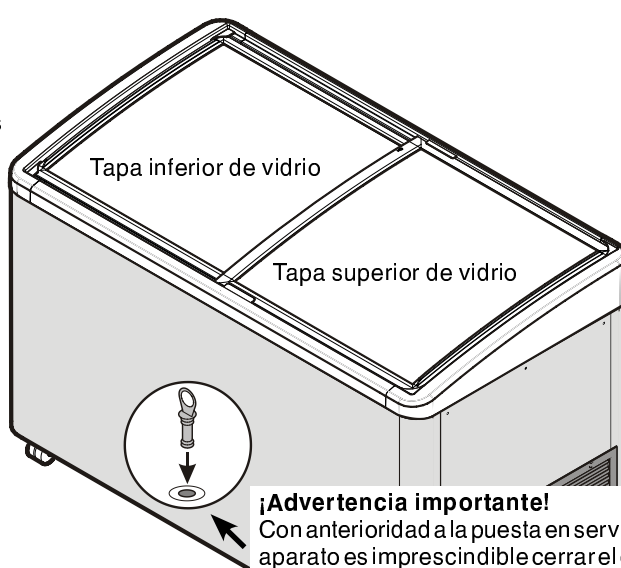
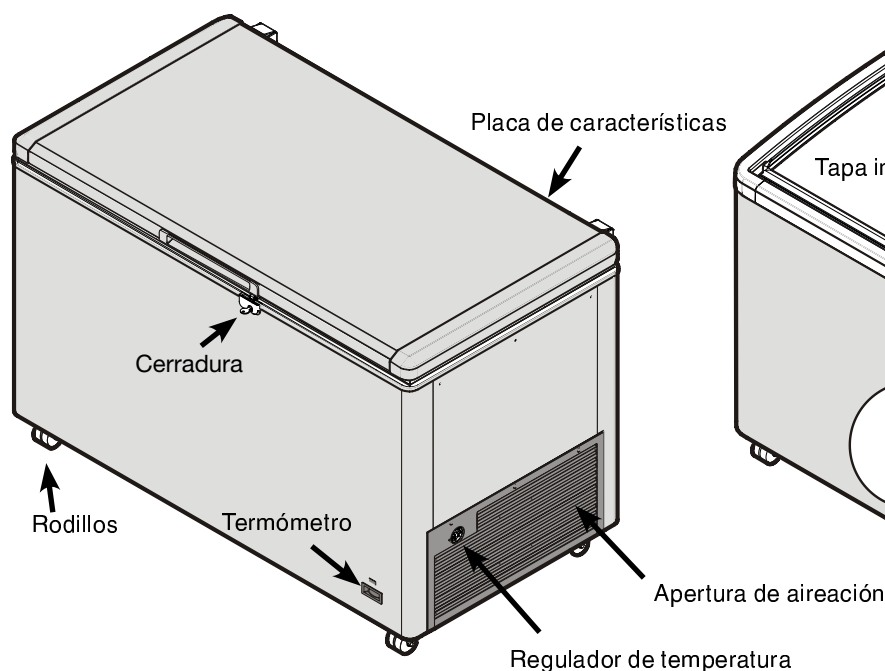
- Inutilizar un aparato inservible: cortar el cable después de haberlo desenchufado de la red eléctrica y inutilizar la cerradura para evitar que los niños al jugar se encierren.
- Hasta la recogida del aparato inservible ha de procurarse que no se dañe el circuito de frío.
- Los detalles del refrigerante contenido se encuentran en la placa de características.
- Hay que efectuar la eliminación de aparatos inservibles de manera técnica y profesional según las normas y leyes locales vigentes.

No descargar el R134a en la atmósfera: el R134a es un gas fluorinado de efecto invernadero regulado por el protocolo de Quioto con un potencial de calentamiento global (valor GWP) = 1300.

Advertencias concernientes a la seguridad

- El desembalaje y el emplazamiento del aparato deberá llevarse a cabo por dos personas, a fin de evitar daños personales y materiales.
 - En caso de un aparato dañado, antes de proceder a su conexión, consultar con el distribuidor.
 - Para que quede garantizado el perfecto funcionamiento del aparato, proceder a su montaje y conexión sólo de acuerdo con las indicaciones respectivas de las „Instrucciones de manejo“.
 - En caso de anomalías, desconectar el aparato de la red eléctrica (sacando el enchufe o desactivando el fusible).
 - No tirar del cable, sino del enchufe de la clavija.
 - Cualquier trabajo de reparación o mantenimiento deberá realizarse exclusivamente por personal autorizado del Servicio Técnico. De lo contrario podrían originarse riesgos considerables para el usuario.
- Lo mismo rige para la sustitución del cable de conexión.**
- En el interior del aparato no se deberá manipular con llamas vivas o mecanismos de ignición. Al transportar y limpiar el aparato se ha de proceder con precaución, a fin de no dañar las conducciones del circuito de frío. En el caso de haberse producido algún deterioro en dicho sistema: mantener alejada cualquier fuente de ignición y procurar una buena ventilación de la estancia.
 - Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o por personas que no dispongan de suficiente experiencia y conocimientos, a no ser que una persona responsable de su seguridad les haya instruido o supervisado inicialmente en la utilización del aparato. Los niños deben estar siempre bajo supervisión, para asegurar que no juegan con el aparato.
 - Evite el contacto constante de la piel con las superficies frías o con los productos refrigerados o congelados. Se pueden provocar dolores, sensación de entumecimiento y congelaciones. En caso de contacto de la piel constante y prolongado, prevea medidas de protección, p. ej. la utilización de guantes.
 - Los helados, sobre todo los elaborados con agua (polos) o los cubitos de hielo, no deberán ingerirse inmediatamente después de extraerlos del arcón congelador. El bajo nivel de temperatura produce el “efecto de quemaduras”.
 - No se deberán consumir los alimentos pasados de la fecha de caducidad. Riesgo de intoxicación.
 - En caso de aparatos con cerradura, nunca guardar la llave en las proximidades del mismo o al alcance de los niños.
 - No utilizar aparatos eléctricos en el interior del aparato.
 - No conectar el aparato con otros aparatos en el mismo prolongador. De lo contrario se podría recalentar la base de enchufe múltiple.

Descripción de los componentes



¡Advertencia importante!

Con anterioridad a la puesta en servicio del aparato es imprescindible cerrar el orificio de desagüe del agua de desescarche (al fondo del aparato) con el tapón, que forma parte del suministro. ¡Importante para el funcionamiento correcto!

Tipo climatológico

El aparato está previsto para el funcionamiento a determinadas temperaturas ambiente, ¡que no deberán sobrepasarse ni en exceso, ni en defecto! El tipo climatológico correspondiente a su aparato figura en la placa de características.

Tipo climatológico Temperaturas ambiente

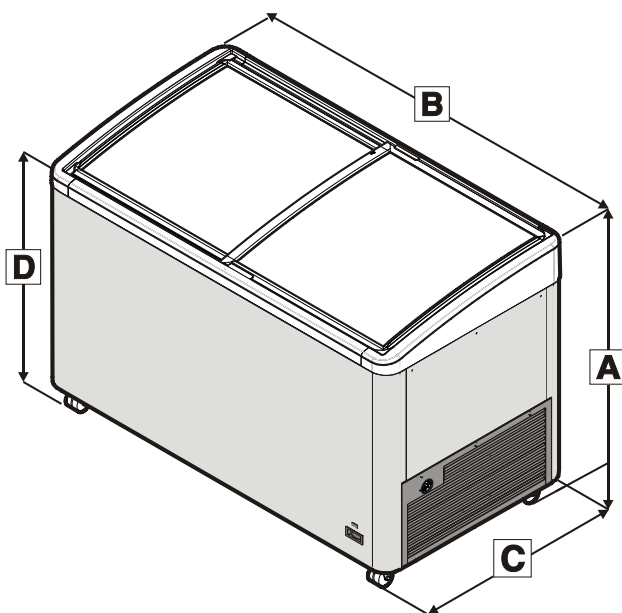
SN	entre +10°C y +32°C
N	entre +16°C y +32°C
ST	entre +16°C y +38°C
T	entre +16°C y +43°

El aparato corresponde a las prescripciones de seguridad específicas y las directivas 2004/108/CE y 2006/95/CE de la CE.

Las presentes „Instrucciones“ son válidas para varios modelos, por lo que pueden darse posibles divergencias.

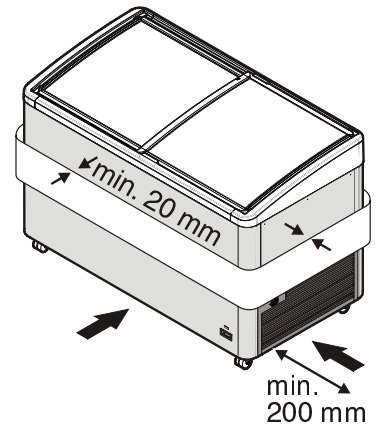
Dimensions (mm)

Modelo	A	B	C	D
EFE 1102825	751	461	-	-
EFE 2102825	841	671	-	-
EFE 2100825	841	671	-	-
EFE 2800825	1051	671	-	-
EFE 2802825	1051	671	-	-
EFE 3502825	1261	671	-	-
EFE 4202825	1471	671	-	-
EFE 5002825	1681	671	-	-
EFE 5702825	1891	671	-	-
EFI 2003825	841	671	745	-
EFI 2703825	1051	671	745	-
EFI 3403825	1261	671	745	-
EFI 4103825	1471	671	745	-
EFI 4803825	1681	671	745	-
EFI 5503825	1891	671	745	-
EFL 2105825	841	671	-	-
EFL 2805825	1051	671	-	-
EFL 3505825	1261	671	-	-
EFL 4205825	1471	671	-	-
EFL 5005825	1681	671	-	-
EFL 5705825	1891	671	-	-



Emplazamiento

- Hay que evitar la colocación del aparato junto a fuentes de calor (calefacción u horno) o al lado de una ventana, donde lo alcance directamente el calor solar.
- La superficie de emplazamiento tiene que ser horizontal y exenta de desniveles.
- No obstruir o tapar el espacio libre entre el canto inferior del arcón congelador y el suelo, porque el compresor requiere la debida ventilación.
- La distancia mínima entre la rejilla de aireación y la pared tiene que ser de 20 cm. Esta distancia de modo alguno deberá obstruirse ni taparse la rejilla.
- No arrimar nada a la carcasa del aparato. Mantener una distancia perimetral mínima de 20 mm, para garantizar la ventilación suficiente.



Conexión eléctrica

Las condiciones eléctricas del lugar de emplazamiento (tipo de corriente y tensión) tienen que coincidir con lo indicado en la placa de características del aparato. La placa de características se encuentra en la parte trasera del aparato.

La base de enchufe tiene que estar protegida por un fusible de 10 A como mínimo, no deberá coincidir con la parte posterior del aparato y quedar fácilmente accesible.

Enchufar el aparato exclusivamente a una base de enchufe de seguridad (con toma de tierra).

Conexión/Desconexión del aparato

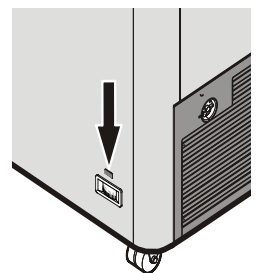
Con anterioridad a la puesta en servicio se recomienda limpiar a fondo el interior y exterior del aparato (véase "Limpieza").

Conexión:

Introducir la clavija en la base de enchufe - el aparato se encuentra conectado. El piloto de control verde "Funcionamiento" (flecha) se enciende.

Desconexión:

Desenchufar el aparato de la red eléctrica o desactivar el fusible de la instalación principal de la vivienda.



Almacenamiento

El aparato es apropiado para almacenar helados y alimentos ultracongelados.

El máximo de llenado del arcón congelador no deberá pasar de la marca respectiva (en el interior del recipiente).



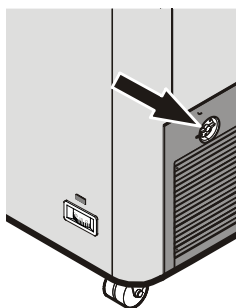
Ajuste de temperatura

Girar la flecha del regulador de temperatura a una de las posiciones entre 1 y 7.

Posición 1 = menor intensidad de frío

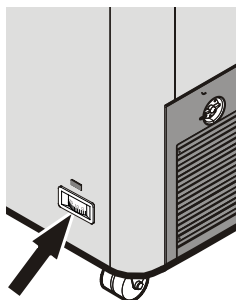
Posición 7 = mayor intensidad de frío, temperatura más baja

El regulador de temperatura se encuentra entre de la rejilla protectora del espacio del motor, ubicado en la parte inferior del costado derecho del arcón congelador.



Indicación de temperatura

El termómetro indica la temperatura del frío menos intenso de los alimentos ultracongelados. Está ajustado correspondientemente y de tal modo que la indicación exacta no comience hasta que el nivel de frío sea inferior a los 0°C.



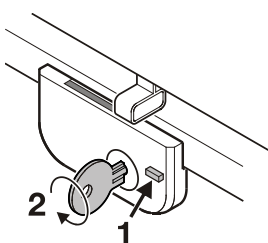
Cerradura (EFL)

La cerradura está dotada de un mecanismo de seguridad.

Cerrar con llave el aparato:

1 Pulsar la tecla y mantenerla presionada.

2 Girar la llave 90°.

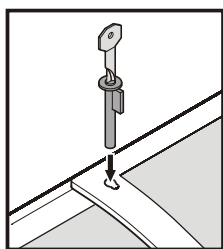


Candado (EFE, EFI)

(no es un accesorio estándar)

Los aparatos con tapa deslizante podrán cerrarse con un candado.

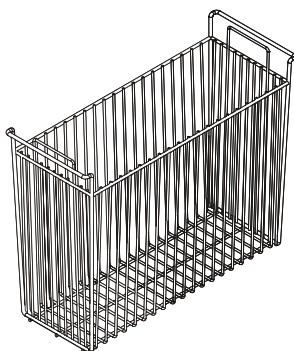
Introducir el candado en los orificios previstos de la tapa, girar la llave y quitarla.



Cestos

Los cestos facilitan la colocación ordenada de los alimentos.

Los cestos podrán engancharse con el asa en la carcasa del arcón congelador.



Desconexión del aparato

Siempre que no se utilice el aparato durante un período prolongado, conviene ponerlo fuera de servicio desconectándolo. Desenchufarlo o desactivar los fusibles de la instalación eléctrica de la vivienda. Limpiar el aparato y dejar la tapa abierta para impedir la formación de olores.

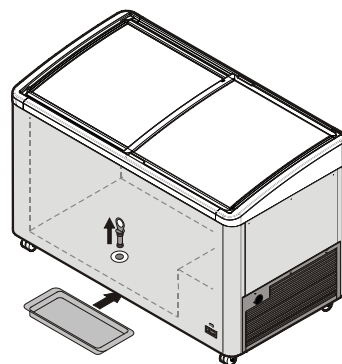
Después de la puesta fuera de servicio, almacenar y transportar el aparato solamente con las patas o con las ruedas. De no ser así, el circuito de frío podría obstruirse.

No exponer el aparato, ni en funcionamiento ni una vez almacenado, a la luz directa del sol; corre el riesgo de que las piezas de plástico se deformen.

Desescarche

En el interior del congelador suele formarse con el tiempo una capa de escarcha y hielo en las paredes que aumenta el consumo energético. Hay que eliminarla con regularidad periódica.

- Desenchufar el aparato de la red eléctrica o desactivar el fusible de la instalación principal de la vivienda.
- Retire la comida congelada y almacénala en otras unidades.
- Destape el tapón de la abertura de drenaje y coloque una charola debajo del aparato de manera que el agua descongelada escape por la abertura de drenaje hacia la charola.
- Durante el proceso de congelación, dejar la tapa del aparato abierta. Ir recogiendo el agua descongelada con una bayeta absorbente y limpiar el aparato.
- No olvide poner de nuevo el tapón de la abertura del drenaje.



Para deshelar, ¡nunca utilizar dispositivos mecánicos u otros medios, salvo los recomendados por el fabricante!

Limpeza

Antes de proceder a la limpieza: siempre desconectar el aparato. Desenchufar el aparato de la red eléctrica o desactivar el fusible de la instalación principal de la vivienda.

- Limpiar el interior, los accesorios y los costados exteriores del aparato con un producto limpiahogar disuelto en agua templada. De modo alguno deberán emplearse productos abrasivos, limpiadores que contienen ácidos o disolventes químicos.
- Hay que evitar que el agua de limpieza penetre en los elementos eléctricos o la rejilla de aireación.
- Al final, secar todo bien con un paño.
- Las rejillas de aireación deberán limpiarse periódicamente. La acumulación de polvo aumenta el consumo energético. Hay que proceder con precaución para evitar que se desprendan, doblen o deterioren los cables u otros componentes.

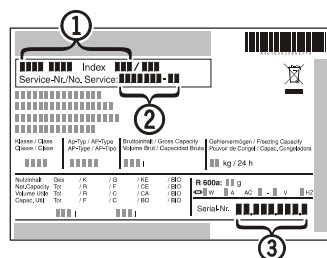
¡Jamás utilizar aparatos de limpieza a vapor! Riesgo de deterioro y lesiones.

Anomalías

Las anomalías descritas a continuación las podrá solucionar el usuario mismo, comprobando sus posibles causas.

- El aparato no funciona. Comprobar si
 - la clavija asienta bien en la base de enchufe.
 - el fusible correspondiente a la base de enchufe está en perfectas condiciones.
- La temperatura resulta insuficiente. Comprobar
 - el ajuste de temperatura de acuerdo con "Ajuste de temperatura". ¿Está el regulador de temperatura en la posición correcta?
 - si el termómetro colocado adicionalmente indica la temperatura correcta.
 - si la aireación está en perfectas condiciones.
 - si el lugar de emplazamiento se encuentra demasiado cerca a una fuente de calor.

En el caso de no darse ninguna de las anomalías anteriormente descritas y Vd. mismo no consigue eliminar la anomalía, es preciso dirigirse al Servicio Técnico indicando modelo ①, código de servicio ② y número del aparato ③ de la placa de características.



Petunjuk Pembuangan

Kemasan dibuat dari bahan daur ulang-

- Karton bentukan
- Bentukan bahan EPS
- Lembar Polythene
- Tali Polypropylene

- **Jauhkan bahan-bahan kemasan dari anak-anak, lembar dan kantung polythene dapat menyebabkan tercekik dan kehabisan nafas.**

- Mohon kembalikan kemasan tidak terpakai ke tempat pembuangan yang seharusnya.



Peralatan anda yang lama : Mengandung bahan-bahan yang dapat di daur ulang dan harus dibuang secara benar – jangan dicampur dengan sampah rumah tangga.

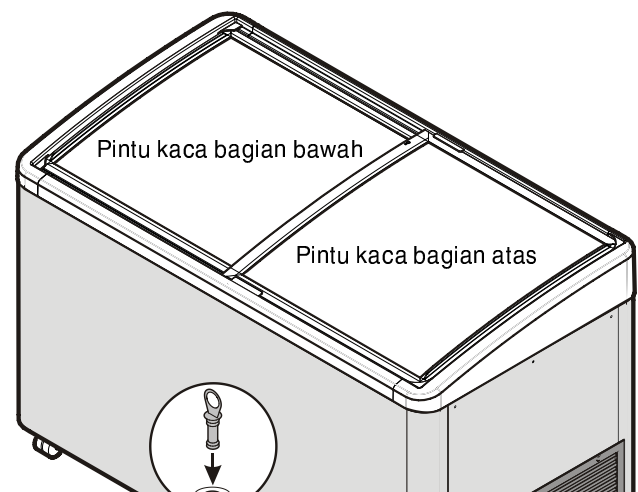
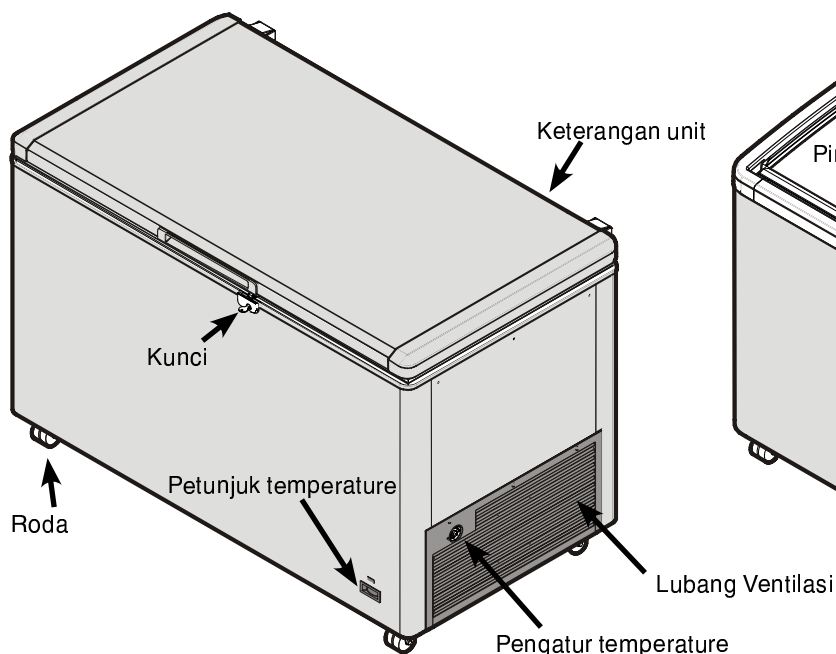
- Peralatan yang dibuang harus dimatikan: Lepaskan hubungan listriknya, potong kabel nya dan tutup bagian yang tidak terpakai agar anak-anak tidak terjebak di dalamnya.
- Pastikan bahwa saluran refrigerant tidak rusak ketika peralatan yang tidak dipakai lagi akan dibuang.
- Keterangan mengenai refrigerant dapat dilihat sticker keterangan unit.
- Peralatan yang tidak dibutuhkan lagi harus dibuang secara profesional dan benar, sesuai dengan peraturan dan hukum lokal yang berlaku.

Jangan membuang R134a ke udara: R134a adalah gas rumah kaca mengandung fluor, sesuai Protokol Kyoto , dengan Global Warming Potential (GWP) = 1300.

Petunjuk Keselamatan dan Peringatan

- Untuk mencegah kecelakaan dan kerusakan pada unit, peralatan harus dibuka dan dipasang oleh dua orang.
- Bila peralatan rusak akibat pengiriman, hubungi pemasok secepatnya sebelum menyalakannya.
- Untuk menjamin keamanan penggunaan, pastikan peralatan dipasang dan dinyalakan sesuai dengan petunjuk penggunaan ini.
- Matikan peralatan dari hubungan listrik bila terjadi kesalahan unit. Cabut kabel dan matikan sekering listrik.
- Bila peralatan dimatikan, cabut plug dan bukan kabel.
- Pengerjaan dan perbaikan unit hanya dapat dilakukan oleh bagian pelayanan konsumen, pengerjaan oleh orang yang tidak seharusnya dapat berbahaya. **Hal yang sama berlaku untuk penggantian kabel power.**
- Jangan biarkan api atau sumber percikan dekat dengan peralatan. Ketika memindahkan dan membersihkan peralatan, pastikan sistem refrigerant tidak rusak. Bila terjadi kerusakan, pastikan tidak ada sumber percikan didekatnya dan pastikan ada saluran udara di ruangan.
- Peralatan ini tidak dimaksudkan untuk digunakan oleh orang (termasuk anak-anak) dengan kemampuan fisik, sensor atau mental yang kurang atau kurang pengalaman dan pengetahuan kecuali mereka telah diberi pengarahan atau petunjuk sebelumnya mengenai penggunaan peralatan oleh orang yang bertanggung jawab atas keselamatan mereka. Anak-anak harus diperhatikan agar tidak bermain dengan peralatan.
- Hindari kulit bersentuhan langsung dengan permukaan yang dingin atau makanan beku untuk waktu yang lama. Hal ini dapat menyebabkan rasa sakit, mati rasa, dan beku. Bila harus bersentuhan dengan waktu yang lama, pencegahan harus dilakukan, misalnya dengan menggunakan sarung tangan.
- Jangan makan es krim, terutama es loli atau es batu, langsung setelah diambil dari dalam lemari pendingin karena dapat menyebabkan “terbakar” karena temperature yang sangat dingin.
- Jangan makan makanan yang telah disimpan terlalu lama, karena dapat terjadi keracunan makanan.
- Bila peralatan dilengkapi dengan kunci, pastikan kunci tidak diletakkan berdekatan dengan peralatan atau dalam jangkauan anak-anak.
- Jangan menggunakan peralatan listrik di dalam peralatan.
- Jangan menghubungkan peralatan ke listrik dengan peralatan lainnya, menggunakan kabel sambungan. Hal ini dapat menyebabkan socket sambungan menjadi panas.

Keterangan Komponen



Penting!

Sebelum menyalakan peralatan, tutup lubang pengeringan di bagian dasar peralatan dengan tutup yang disediakan. Hal ini penting untuk memastikan peralatan bekerja dengan baik.

Peringkat Iklim

Peralatan diatur untuk bekerja dalam batasan temperature lingkungan sesuai dengan Peringkat Iklimnya. Harap jangan melebihi batasan temperature ini. Peringkat iklim yang sesuai dengan peralatan anda tertera pada keterangan unit di belakang peralatan.

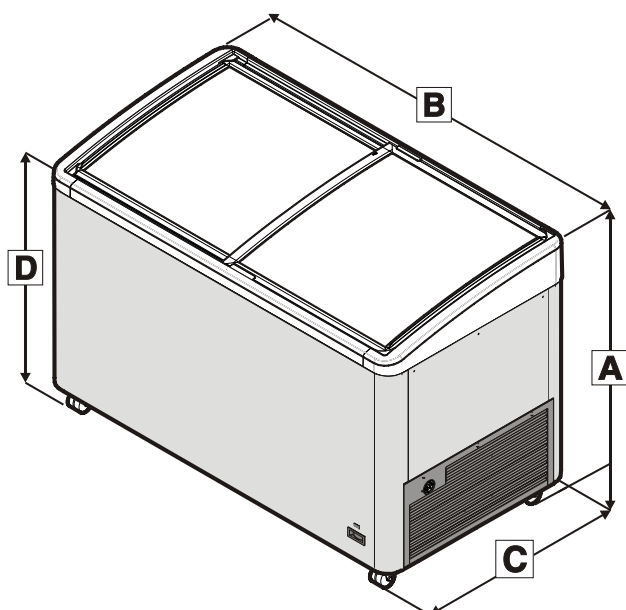
Peringkat Iklim	Temperatur Lingkungan
SN	+10°C to +32°C
N	+16°C to +32°C
ST	+16°C to +38°C
T	+16°C to +43°C

Peralatan ini memenuhi peraturan keselamatan dan petunjuk EC 2004/108/EC dan 2006/95/EC.

Petunjuk penggunaan berlaku untuk beberapa model. Karena itu mungkin terdapat perbedaan.

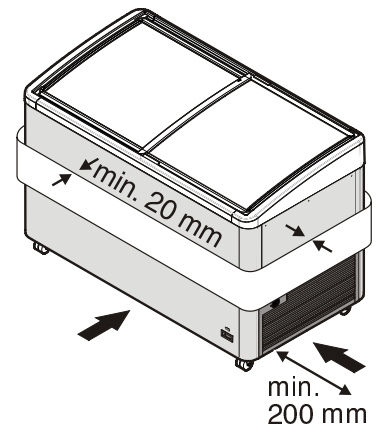
Dimensi (mm)

Model	A	B	C	D
EFE 1102825	751	461	-	-
EFE 2102825	841	671	-	-
EFE 2100825	841	671	-	-
EFE 2800825	1051	671	-	-
EFE 2802825	1051	671	-	-
EFE 3502825	1261	671	-	-
EFE 4202825	1471	671	-	-
EFE 5002825	1681	671	-	-
EFE 5702825	1891	671	-	-
EFI 2003825	841	671	745	-
EFI 2703825	1051	671	745	-
EFI 3403825	1261	671	745	-
EFI 4103825	1471	671	745	-
EFI 4803825	1681	671	745	-
EFI 5503825	1891	671	745	-
EFL 2105825	841	671	-	-
EFL 2805825	1051	671	-	-
EFL 3505825	1261	671	-	-
EFL 4205825	1471	671	-	-
EFL 5005825	1681	671	-	-
EFL 5705825	1891	671	-	-



Pemasangan

- Hindari penempatan peralatan di sinar matahari langsung atau dekat dengan kompor atau sumber panas lainnya.
- Lantai untuk menempatkan peralatan harus rata secara horizontal.
- Jangan menutup antara lantai dengan bagian bawah lemari pendingin, karena sistem pendingin memerlukan udara untuk pendinginan.
- Harus ada jarak paling tidak 20 cm antara lubang ventilasi dan dinding. Jarak ini dibiarkan bebas dan lubang ventilasi tidak tertutup.
- Jangan meletakkan benda apapun berdekatan dengan bagian luar peralatan. Harus ada jarak paling tidak 20 mm di sekeliling untuk memastikan pembuangan panas yang baik.



Menghubungkan dengan Listrik

Sumber daya (a.c) dan tegangan listrik harus sesuai dengan informasi pada keterangan unit. Keterangan unit terletak pada bagian belakang peralatan.

Socket listrik harus dilengkapi dengan sekering 10 A atau lebih, dan harus cukup jauh dari bagian belakang peralatan dan mudah dijangkau.

Hubungkan peralatan dengan sekering dan socket listrik yang di ground dengan benar.

Menyalakan dan Mematikan Peralatan

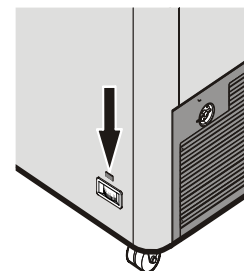
Disarankan untuk membersihkan peralatan sebelum menyalakannya untuk pertama kali (lihat "Pembersihan").

Untuk menyalakan peralatan :

Hubungkan peralatan ke sambungan listrik – peralatan akan menyala. Lampu hijau ON (panah) akan menyala.

Untuk mematikan peralatan :

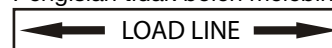
Cabut kabel dari hubungan listrik atau cabut sekeringnya.



Penyimpanan

Peralatan ini sesuai untuk penyimpanan es krim dan makanan beku.

Pengisian tidak boleh melebihi batas tanda



pada bagian dalam lemari pendingin.

처리 주

포장은 재생가능 물질로 만듭니다.

- 골판지 또는 보드
- EPS는 부속을 주조
- Polythene 시트
- 폴리프로필렌 포장용 끈

• 아이들로부터 포장재료 멀리 격리 - polythene 시트와 포장백은 질식을 일으키는 원인이 될 수 있습니다.

• 포장재는 공식적이고 지정된 수집소에 회수 되어야 합니다.

오래된 장비 : 이것은 약간 재사용할 수 있는 재료로 또는 상태가 양호하여 각 세대에서 포기해야 하는 것은 그리 간단하지 않습니다.

• 버려진 기구는 사용 불가능해야 한다 : 플러그를 제거하고, 연결 케이블을 절단하며 어린이들이 내부에 빠져서 위험에 들지 않도록 사용불능이라고 캐치를 붙이십시오.

• 더 이상 필요로 하지 않는 장비가 폐기를 위해 버려질 때 냉각하는 회로가 손상을 입히지 않는다는 것을 확인하십시오.

• 장비의 세부적인 사항은 장비 제원표에 설명되어 있습니다.

• 더 이상 필요로 하지 않는 장비는 현재 지역의 법규 및 법률에 따라 직업적이고 및 적합한 방법으로 처분되어야 합니다.

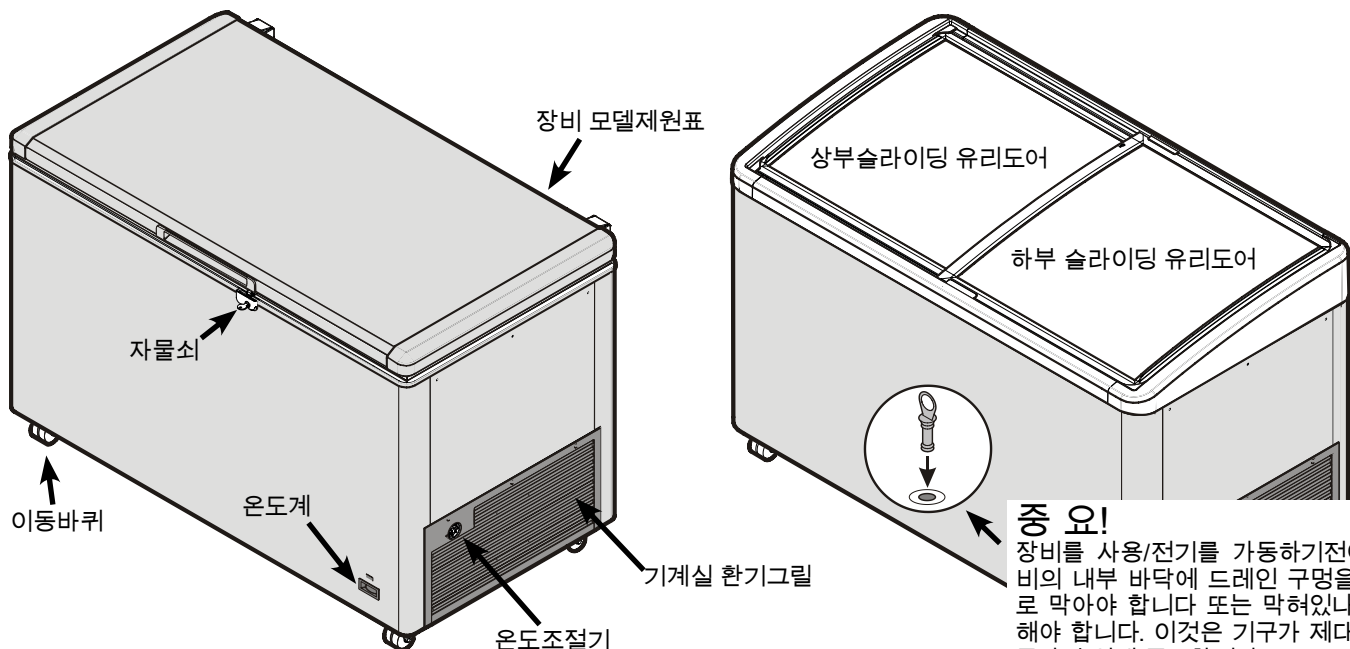


대기권으로 R134a 냉매가스를 배출하지 말라 : R134a는 교오 또는 의정서에 의해 발표된 불화온실 가스임. (Global Warning Potential(GWP) = 1300).

안전 교육과 경고

- 장비에 상해 또는 손상을 방지하기 위해서는, 장비는 2명의 사람들에 의해 포장 제거와 설치를 하여야 합니다.
- 운송중에 장비가 손상을 입었을 경우 전원 연결 전 바로 공급자에게 연락하십시오.
- 장비가 작동 설명서에서 내용대로 설치되고 연결 된다는 것은 안전 작동을 보장하기 위한 것입니다.
- 어떤 결함이 생기는 경우에 전원에서 장비를 차단하십시오. 플러그를 뽑거나 스위치를 OFF, 휴즈를 제거하십시오.
- 케이블이 연결이 안된 경우는 플러그가 잡이 당긴 경우와 케이블이 없는 경우입니다.
- 권한 외 작업은 사용자를 위해 높은 위험을 증명하기 수 있으므로 장비의 어떤 수리나 작업은 고객 서비스 담당부서에 의해서만 실시하여야 합니다. 주 동력 케이블을 바꾸는 것도 동일하게 적용됩니다.
- 적나라한 화염 또는 인화성 물질이 장비에 들어가는 것을 허용하지 되어서는 안됩니다. 장비를 운송하거나 청소할 경우 냉각 회로를 회로는 손상이 되지 않습니다. 또한 장비 가까이 인화성 물질이 없어야 하며 장비 설치 장소에 통풍이 잘되도록 유지하십시오.
- 이 장비는 초보자 즉 경험과 지식이 부족한 사람, 육체적으로 불편한 사람, 감각 또는 정신 기능이 부족한 사람들에게 안전에 책임 있는 사람에 의해 장비의 사용에 관하여 처음 감독 또는 사용설명을 하지 않는 한 (아이들을 포함) 사용을 위해 예정하지 않습니다. 아이들은 장비와 놀지 않도록 것을 관리 감독하여야 합니다.
- 냉동/냉장 식품이나 찬표면의 피부 접촉을 피하십시오. 이것은 고통, 마비 및 동상을 일으키는 원인이 될 수 있습니다. 장기간 피부접촉의 경우의 보호 대책을 가지고 가야 합니다. 예를들어 장갑을 착용하여야 합니다.
- 매우 찬 온도로 인하여 "점화"의 위험이 있기 때문에 냉동고로부터 집을 즉시 아이스크림 특히 아이스캔디 또는 아이스 큐브를 먹지 말아야 합니다.
- 식중독을 일으키는 원인이 될수 있기 때문에 너무 오랫동안 저장 보관된 음식은 먹지 마십시오.
- lockable 장비가 있는 경우에, 어린이들이 손 닿는 곳이나 장비 부근에 키를 보관하지 않아야 합니다.
- 장비 내부에 전기 제품을 사용해서는 안됩니다.
- 문어발식 장비 소켓 연결은 화재의 원인이 되니 문어발식 전기 연결은 하면 안됩니다.

장비의 구성요소



기후 등급

장비는 기후 등급에 따라 특정한 주위 온도 한계 안에 작동하도록 설계되어 있습니다. 이러한 온도 한계는 초과되면 안됩니다. 장비의 정확한 기후 등급은 장비 제원표에 표시되어 있습니다.

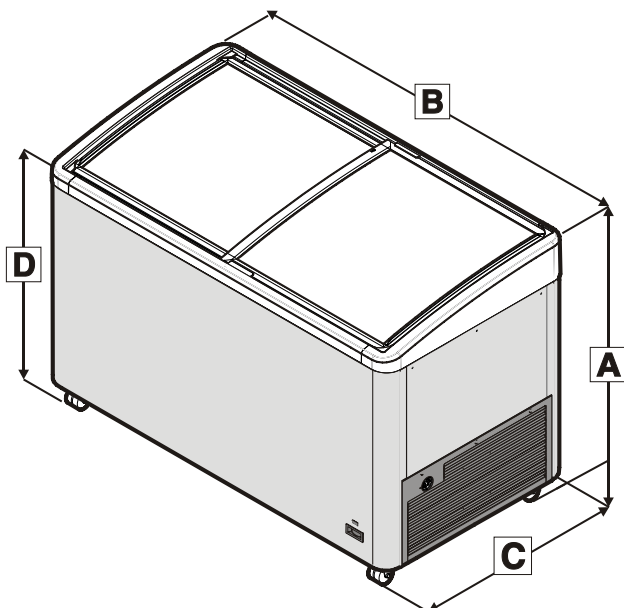
기후 등급	주위 온도
SN	+10°C to +32°C
N	+16°C to +32°C
ST	+16°C to +38°C
T	+16°C to +43°C

장비는 관련된 안전 규칙 및 EC 지침서인 2004/108/EC와 2006/95/EC에 따릅니다.

운영 설명서는 몇몇 모델에 적용 합니다. 틀린 내용도 생길수도 있습니다.

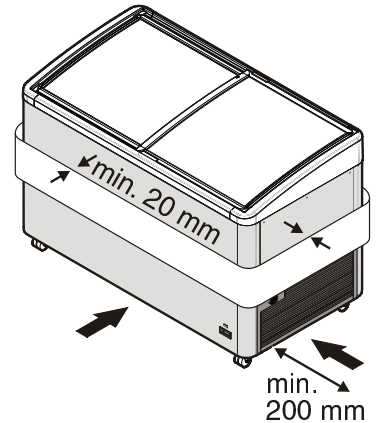
제원 (밀리미터)

모델	A	B	C	D
EFE 1102	825	751	461	-
EFE 2102	825	841	671	-
EFE 2100	825	841	671	-
EFE 2800	825	1051	671	-
EFE 2802	825	1051	671	-
EFE 3502	825	1261	671	-
EFE 4202	825	1471	671	-
EFE 5002	825	1681	671	-
EFE 5702	825	1891	671	-
EFI 2003	825	841	671	745
EFI 2703	825	1051	671	745
EFI 3403	825	1261	671	745
EFI 4103	825	1471	671	745
EFI 4803	825	1681	671	745
EFI 5503	825	1891	671	745
EFL 2105	825	841	671	-
EFL 2805	825	1051	671	-
EFL 3505	825	1261	671	-
EFL 4205	825	1471	671	-
EFL 5005	825	1681	671	-
EFL 5705	825	1891	671	-



설치

- 직사광선이나 요리 기구, 방열기 및 유사한 열원 옆에 장비 설치를 피하십시오.
- 장비가 설치하는 지면은 수평해야 합니다.
- 냉장 장치가 냉각을 위한 공기가 공급되어야 하며 냉장고의 낮은 가장자리와 지면 사이 간격을 막지 말아야 합니다.
- 기계실 환기그릴과 벽사이는 적어도 20cm의 간격이 있어야 합니다. 이 간격은 반드시 지켜야 합니다.
- 장비의 주위에 어떤 물건도 두어서는 안됩니다. 충분한 열 교환을 하기 위해 적어도 20mm의 간격이 있어야 합니다.



전원 연결

전력 공급 (A.C.)과 사용 전압은 제원표에 세부적으로 명시된 내용대로 따라야 합니다. 제원표는 장비의 뒷면에 부착되어 있습니다. 소켓은 10A 휴즈나 높은 것을 사용하여야 하며 장비의 뒷면에서부터 나오며 쉽게 접근 가능해야 합니다.

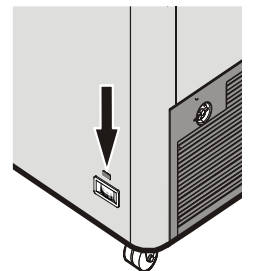
접지가 된 장비에 플러그 및 소켓을 연결하십시오.

장비 스위치 ON/OFF

처음에 스위치를 작동하기 앞서 장비의 청소 상태를 확인하십시오. (see "청소").

장비를 켜기(ON) 위하여 :
전원에 장비를 연결하십시오 - 장비를 켜다.
녹색램프가 켜짐.

장비를 꺼기(OFF) 위하여 :
전원을 뽑고 휴즈를 제거하십시오.



저장

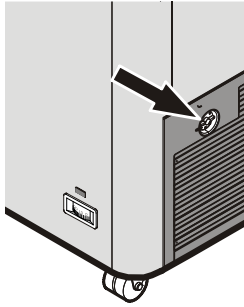
본 장비는 아이스크림 및 냉동식품을 저장하기에 적합합니다. 내부에 적재한계선(Load Line)까지만 저장 보관하십시오.



온도 설정

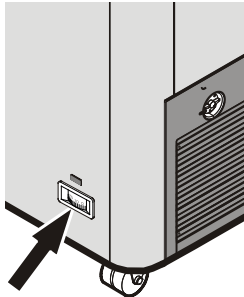
온도 조절기를 1과 7 사이로 돌리면서 온도를 설정하십시오..
1번 셋팅 = 낮게 냉각 설정
7번 셋팅 = 높게 냉각 설정

온도 조절기는 냉동고의 오른쪽 벽면 컴프레서 룸의 그릴 커버 안에 있다.



온도 표시

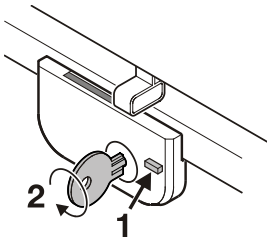
온도계는 냉동 식품 온도를 보여줍니다.
0°C 이하에서만 온도가 정확하게 표시되도록 조정되고 디자인 되었습니다.



자물쇠 (EFL)

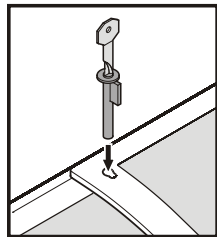
자물쇠는 안전 기구장치로 장착되어 있습니다.

장비를 잠그기:
전원 플러그를 제거하거나 전원을 제거/휴즈를 제거.
1 버튼을 누르고 그리고 수직으로 누름.
2 키(KEY)를 90도를 돌림.



배럴 자물쇠 (EFE, EFI)

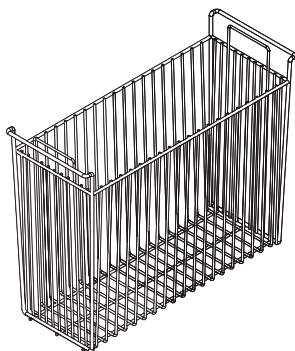
(표준 부속품이 아님)
슬라이딩 뚜껑을 가진 장비는 배럴 자물쇠로 잠글 수 있습니다.
배럴 자물쇠는 개봉되는 뚜껑에 설치되어 있고 키를 돌리고 제거하십시오.



바스켓

바스켓은 식품을 분류하도록 되어 있습니다.

바스켓은 손잡이에 의해 냉동고 내부 프레임에 걸수 있습니다



장비 끄기

장시간 또한 어떤기간에장비를 사용하지않을 경우, 장비의스위치를 OFF하거나 장비의전원플러그를 뽑고 휴즈를 제거하십시오. 장비를 청소하고 불쾌한 냄새를 막기 위하여 뚜껑을 열어 두십시오.

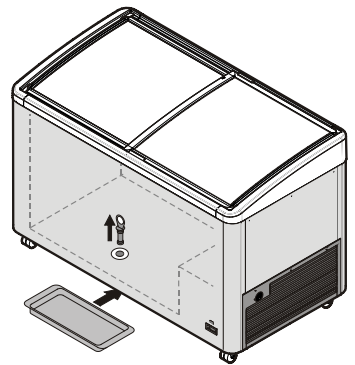
사용후에, 정비는 하우징피트나 케스트에 의해 보관 수송되어야 하며 그렇지 않으면 냉각하는 회로가 막힐 수 있습니다.

장비에 저장하고 있을때, 또는 스위치를 켤때 직사광선이 곳에 두지마십시오 이는 프라스틱부분의 변형의 위험이 있습니다.

제상

얼마동안 장비가 작동한 후에, 장비내부에 어름이나 성애가 발생 합니다. 이것은 에너지 소비를 증가시킵니다.따라서 정기적으로 제상을 하여야 합니다.

- 메인 전원 플러그를 뽑거나 휴즈의 나사를 돌리거나 제거합니다.
- 냉동 식품을 꺼내어 다른 냉동고에 저장하십시오.
- 드레인 마개를 뽑고 제상수가 드레인을 통해나가며 이때 장비 하부에 제상수 쟁반을 넣어 주십시오.
- 제상중에는 뚜껑을 열어 주십시오. 제상후에 남은 물로 장비를 청소하십시오.
- 제상이 끝난 다음 드레인 마개를 막아 주십시오.



제상을 하기위해 제조자가 추천한 기기외에 어떤 기계 장치나 기기를 사용하지 마십시오. 예를 들어 송곳이나 망치 칼등을 사용해서는 않습니다.

청소

항상 청소하기 전에 장비의 스위치를 OFF하십시오. 그리고 메인 플러그를 뽑으시고 휴즈 나사를 돌려주십시오.

- 미지근한 물이나 중성세제로 장비의 장비 부속 및 외벽을 청소하십시오. 거친 산성 세탁기술자 또는 화학 용매를 사용하지 마십시오.
- 청소시 물이 전기 구성품이나 기계실 환풍 그릴로 들어가지 않도록 하여 주십시오.
- 천으로 모든 부속을 잘 말리십시오.
- 환기 그릴은 정기적으로 청소하여야 합니다. 먼지는 에너지 소비를 증가합니다.

상해와 손상의 위험 때문에 증기 세탁기술자를 이용하지 말라.

기능상실

아래 상황을 점검하여 결함을 조치할수 있습니다 :

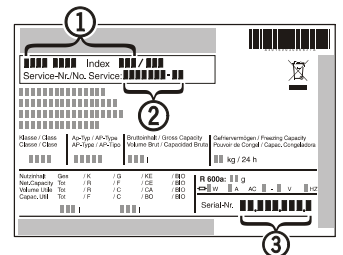
장비가 작동하지 않는다 :

- 플러스는 메인 소켓에 잘 꽂혀 있는지 ?
- 소켓 휴즈는 이상이 없는가 ?

온도는 충분히 낮게 내려가지 않을 경우 :

- 온도 설정은 정확한가 ("온도 셋팅"를 보십시오) ?
- 분리 설치된 온도계는 정확한 읽을수 있게 표시 되는가 ?
- 환기 시스템은 제대로 작동하고 있는가 ?
- 장비 가까이에 열원이 설치되어 있는가 ?

위의 사항에 해당사항이 없거나 사용자 스스로가 결함을 해결하지 못할 경우 ①, 가까운 서비스 센터에 문의하여 주시기 바랍니다.



廃棄処分についての注意事項

梱包材料はリサイクル可能なものを使用しております。

- ダンボール
- スチロール製緩衝材
- ポリエチレンシート
- ポリプロピレンバンド

- ・開梱後の包装材は子供の手の届かないところに置いてください。ポリエチレンシートや袋は窒息死を引き起こします。
- ・梱包材などの廃棄物は分別のうえ、所定のゴミ収集場所へ廃棄してください。

入替後の廃棄電気製品: 再利用できる原材料などを含みますが、必ず適正な場所に廃棄し、他の分別されてないゴミと一緒に廃棄しないでください。

- ・不用になった電気製品はかならず使用できないようにしてください。プラグを抜き、電気コードは切り離し、子供が中に閉じ込められないように蓋や扉の金具は外すか機能しないようにしてください。
- ・冷媒配管や機器は、廃棄処分に当たって取り外す時、絶対に破損しないようにしてください。
- ・使用冷媒等の詳細は、機器に貼付してある型式種別のラベル等などから判別できます。
- ・不用になった電気製品は条例や法律にしたがって、専門業者や適正な処分方法で廃棄してください。

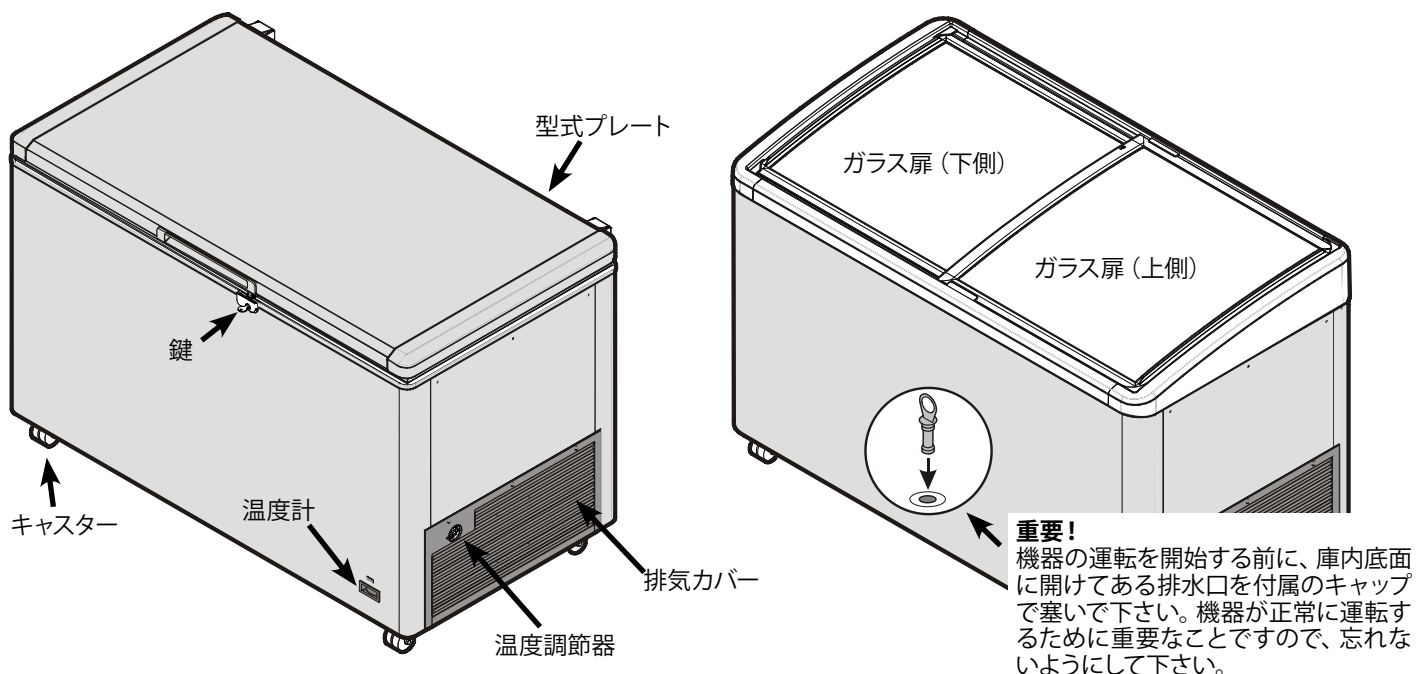


R134a冷媒ガスは大気中に放出しないで下さい。R134aは京都議定書地球温暖化係数 (GWP) 1300の温室効果フロンガスです。

安全な取扱いと警告

- ・機器に損傷を与えないために、必ず2名で開梱してください。
- ・安全な操作取扱いの為に、必ずこの取扱い説明書に従った組み立て、電源接続を行って下さい。
- ・不具合が生じた時は直ちに電源を外して下さい。プラグを抜き、コンセントのスイッチをOFFにするかヒューズを外して下さい。
- ・電源を切るときは電源コードを引っ張って抜かず、必ずプラグを抜くようにして下さい。
- ・機器の修理やその作業は、適正な処置を行わないと使用者にとって非常に危険な事態を引き起こしかねませんので、必ずカスタマーサービスセンターに依頼してください。又、主電源コードを交換するときも同様です。
- ・炎を出している物や引火性の高い物は機器の中へ入れないで下さい。移動運搬や清掃の時は冷却サイクルを破損しないようにして下さい。万一、破損した時は近くに引火性の物がないようにし、部屋の換気を良くして下さい。
- ・この機器を、子供を含め身体障害者や経験、知識が不足している人には使用させないで下さい。但し、事前に機器の安全な使用方法を管理者のもとで十分に教えられ、管理されている場合はこれを含みません。子供が機器を玩具にして遊ばないよう、確実に監視するようにして下さい。
- ・機器の冷たい部分やチルド/冷凍食品の表面を、長時間素手で触ったままにしないで下さい。痛み、しびれ、凍傷を引き起こすことがあります。長時間触らなければならない時は、手袋をするなどの対策をしてください。
- ・アイスクリームや氷を冷凍室から取出してすぐに口の中に入れて下さい。非常に低温のため、低温焼けなどの危険があります。
- ・長期間収納していた食品は、食中毒を起こすことがありますので、食べないようにして下さい。
- ・鍵がかかる機器を使用する場合は、鍵を機器のそばに置いたり、子供の手の届くところに置かないで下さい。
- ・使用する機器の中に、別の電気製品を入れしないで下さい。
- ・延長コードなどで他の電気製品とコンセントを共有しないで下さい。コンセントが過熱し事故の原因となります。

機器構成



気候区分

機器は気候区分の特定の外気温範囲内で使用するように設計されています。ご使用の機器の適正な気候区分は型式プレートに記載されています。

気候区分

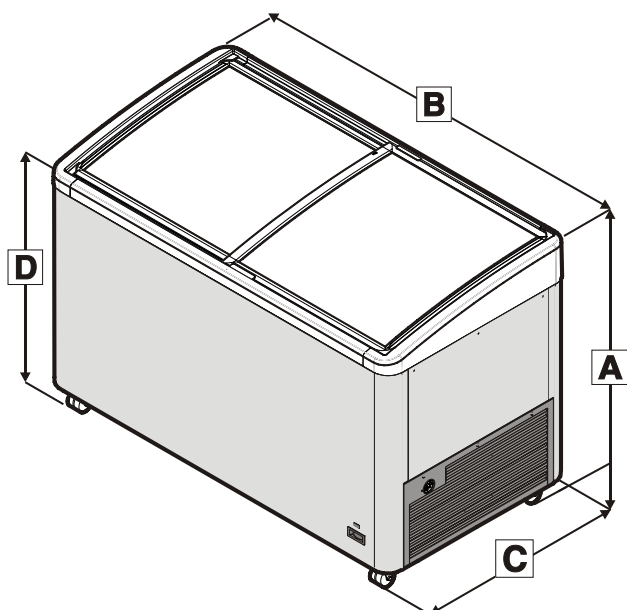
外気温

SN	+10°C to +32°C
N	+16°C to +32°C
ST	+16°C to +38°C
T	+16°C to +43°C

機器は関連する安全規則とECの2004/108/EC、2006/95/EC基準に従っており、取扱説明書は幾つかの機種に適用していますので、個別には差異があります。

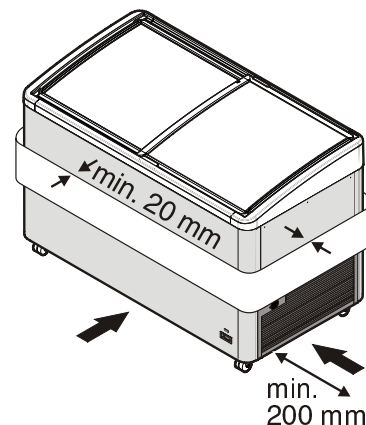
寸法 (mm)

型式	A	B	C	D
EFE 1102	825	751	461	-
EFE 2102	825	841	671	-
EFE 2100	825	841	671	-
EFE 2800	825	1051	671	-
EFE 2802	825	1051	671	-
EFE 3502	825	1261	671	-
EFE 4202	825	1471	671	-
EFE 5002	825	1681	671	-
EFE 5702	825	1891	671	-
EFI 2003	825	841	671	745
EFI 2703	825	1051	671	745
EFI 3403	825	1261	671	745
EFI 4103	825	1471	671	745
EFI 4803	825	1681	671	745
EFI 5503	825	1891	671	745
EFL 2105	825	841	671	-
EFL 2805	825	1051	671	-
EFL 3505	825	1261	671	-
EFL 4205	825	1471	671	-
EFL 5005	825	1681	671	-
EFL 5705	825	1891	671	-



設置

- 直射日光が当たるところや、加熱調理機器、放熱機、同様な熱源の近くには設置しないで下さい。
- 設置床面は平らで水平なところにして下さい。
- 冷凍ストッカー下部と床面の隙間を塞がないようにして下さい。冷凍機が空冷のため十分な給気が必要です。
- 排気カバーと設置場所の壁の間は20cm以上の隙間を開けてください。隙間には何も置かないようにして、隙間の開口部分は塞がないでください。
- 機器外周は熱交換が充分にできるように20mm以上開けてください。



主電源接続

主電源(交流)の電流、電圧は型式プレート記載の詳細に従ってください。型式プレートは機器背面に貼ってあります。コンセントは10A以上のものを使用し、機器背面から離れた手の届く場所に取り付けて下さい。

電源の接続にあたっては適正なアースつきのプラグとコンセントを使用して下さい。

電源のON、OFF切替えについて

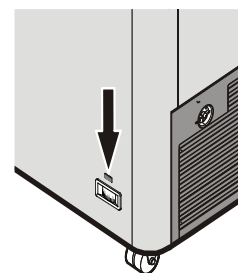
初めて電源を入れる前には、機器をきれいに清掃しておいて下さい。("清掃"の項参照)

電源を入れる:

電源プラグをコンセントに差し込む—機器が運転開始します。緑色の運転ランプが点灯します。

電源を切る:

電源プラグをコンセントから抜くか、ヒューズを外します。



商品の収納

アイスクリーム、冷凍食品の保管に適しています。

商品の収納は、冷凍ストッカー庫内に印ししてあるロードラインを超えて積み重ねないようにして下さい。



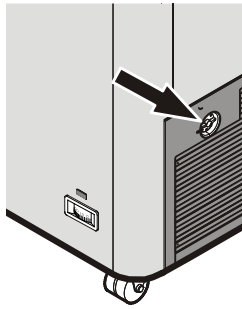
温度設定

温度調節ノブの矢印を **1** から **7** の間にセッティングして下さい。

設定1＝一番高い温度

設定7＝一番低い温度

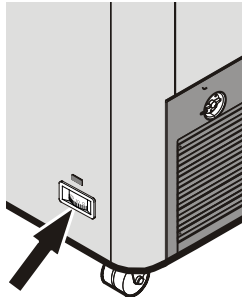
温度調節気は機器右側機械室の排気パネルのところにあります。



温度計

温度計は収納冷凍食品の最も高い温度を表示します。

温度計は温度が0℃以下にならないと正確に表示しないように設計、調節されています。



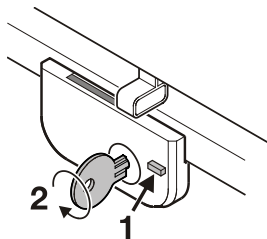
鍵 (EFLタイプ)

鍵は安全な構造になっています。

鍵のかけ方:

1 ボタンを押し続けます。

2 90° 度に鍵を回します。

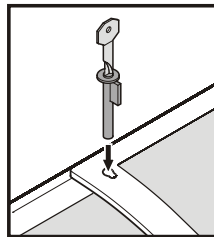


引き戸鍵 (EFE,EFIタイプ)

(標準装備ではありません)

引き戸式の機器は、引き戸用鍵(円筒形)を使用します。

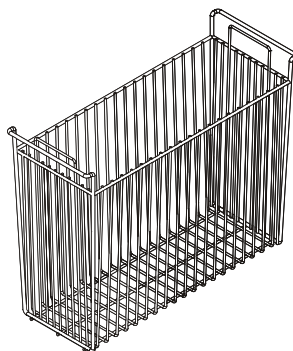
引き戸鍵を引き戸に開いた穴に入れ、キーを差し込み回してロックし、キーを抜きます。



かご

かごを使用すると商品を整理しやすくなります。

かごの縁を庫内の上側に引っ掛けて固定できます。



機器の電源を切る

機器を使用しないときは(短期もしくは長期)、コンセントのスイッチをOFFにし、プラグを抜くかヒューズを外してください。庫内を清掃し悪臭などが中に染み付かないよう、扉を開けたままにしてください。

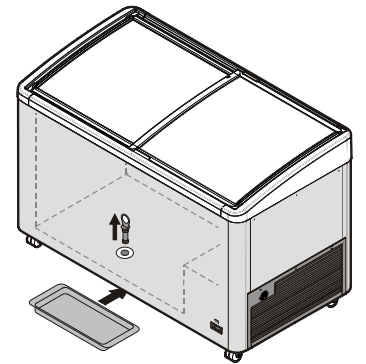
機器の使用が終わって長期にどこかへ保管する時は、必ず固定用の金具かキャスターの上に乗せ、水平にしておかないと、冷媒回路が塞がってしまうことがあります。

使用後、使用中にかかわらず絶対に直射日光が当たるところに置かないでください。樹脂製の部分が変形する危険があります。

解氷(霜取り)

長期に亘って使用している間、庫内に霜や氷ができます。そのままにしておくと電気代がかさむようになります。定期的に霜や氷を取り除いて下さい。

- 電源コードのプラグをコンセントから抜くか、コンセントのヒューズを外してください。
- 収納している冷凍食品を出し、他の冷凍庫に入れておいて下さい。
- 庫内底面の排水栓を抜き排水口の下に受け皿を置いて、そこに霜取りや解氷後の水を受け取るようにして下さい。
- 引き戸や蓋を霜取り解氷中は開けっ放しにして下さい。霜取り解氷終了後、庫内に残った水を拭き取り清掃して下さい。
- 霜取り解氷終了後、排水栓を元のように付けることを忘れないで下さい。



メーカーが推奨する霜取り解氷用の器具や化学品以外のものを、使用しないでください。

清掃

清掃を始める前に必ず機器の電源を切ってください。電源コードのプラグをコンセントから抜くかヒューズを外して下さい。

- 洗剤を少し入れたぬるま湯で機器全体や庫内を清掃して下さい。金属製のブラシ、酸性のクリーナーや薬品を使用しないで下さい。
- 洗浄水が電気部品や排気パネルに入らないようにして下さい。
- すべての箇所を布で拭き取って十分に乾燥させて下さい。
- 排気パネルは定期的に清掃して下さい。塵や埃が溜まると電気代がかさみます。電気コードや他の部品が外れっぱなしで、折り曲がったままや、破損したままにしないで下さい。

高圧蒸気洗浄機は、怪我や機器を傷めますので使用しないで下さい。

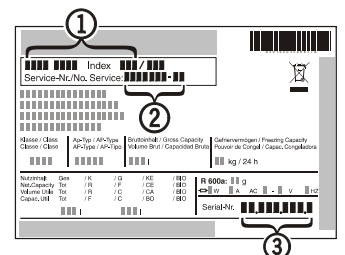
故障

下記の不具合は使用者ご自身でチェックして改善することができます:

- 機器が運転しない:
 - 電源コードのプラグはちゃんとコンセントに接続されていますか?
 - コンセントヒューズが切れていませんか?
- 温度が下がらない:
 - 温度設定は正しいですか(“温度設定”の項参照)?
 - 温度計が正しい温度を表示していますか?(他の温度計を使って確かめる)
- 排気、給気は適正ですか?
- 熱源のすぐ傍に、機器を設置していませんか?

もし、上記の処置で不具合が改善されないときは、お近くのカスタマーサービス部門に、型式プレートに記載されている以下内容を伝えて修理を依頼して下さい。

- 品名
- サービス番号
- 型式



放置事項

包裝使用可回收的材質

- 波浪紋的木板
- EPS的鑄造部份
- 保麗龍材質的層板
- 保麗龍材質的皮帶

- 請將包裝材料遠離孩童,那將會使孩童窒息
- 請將包裝送至官方的回收站



你的舊器械：這包含一些可以再度使用的材料而且應該適地被解決,不應該當成一般垃圾。

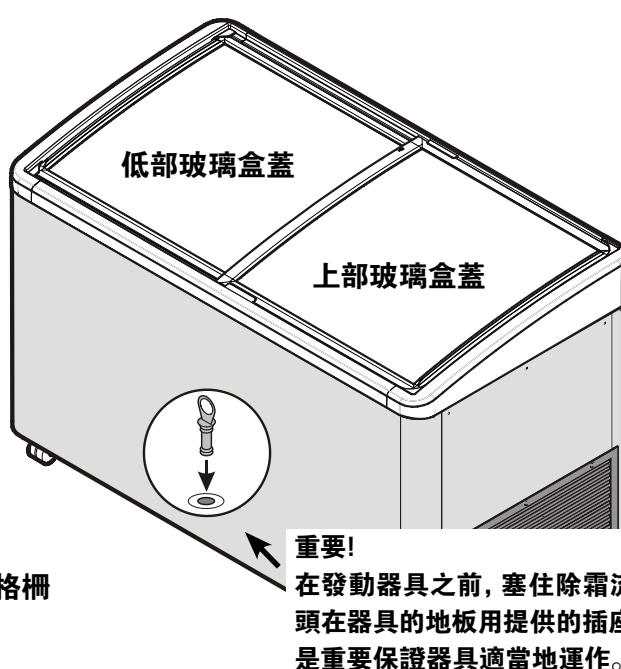
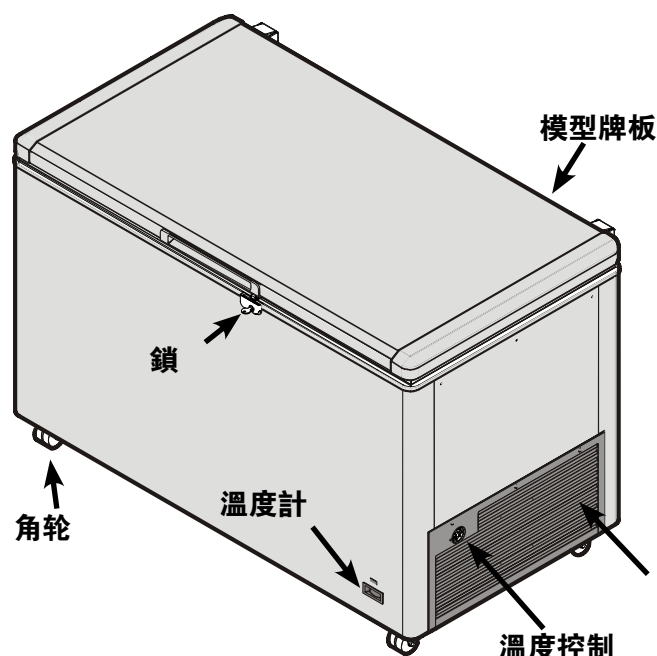
- **被丟棄的機械應該是無效的:**除去塞子,切斷連接電纜而且不能使用,避免孩子困在裡面。
- 請確定當不需要的器具被處理取走的時候,冷凍線路沒被損害。
- 有關冷煤的細項資訊可以在外表上找到。
- 長久沒使用的機械若需要處理一定要尋求專業及適當的方式並符合當地的條例和法律。

不要把R134釋放出來:R134是根據京都協議書和溫室效應中所可使用的環保冷媒。

安全指導與警告

- 爲了要避免受傷或傷害,器具如果要卸下應該固定在二個人之間。
- 在裝置過程中如果有任何損壞應馬上直接的供應商連絡。
- 保證運轉安全,請確定器具連接運轉並依照操作手冊描述來操作。
- 若器具發生任何危險狀況,請將電源拔除。
- 當器具要被斷電時,請將電源拔出。
- 若有任何問題請聯絡供應商的技術維修者,請找有專業執照的技術維修者。**可以接受改變主要的電源線**
- 不要讓冰櫃靠近火源或過熱的地方,請確定冰櫃在運輸途中沒有被損害並在裝置的時候,遠離火源及過熱的地方。
- 冰櫃請在接受指導後使用,尤其是小孩子不要讓他們接近,請在相關人員解說後使用較安全,小孩子要特別注意不要讓他們單獨使用。
- 避免長時間讓皮膚與冰櫃內部接觸或冷凍食品,這會導致麻痺或受傷。若需要長時間操作請配戴防寒手套。
- 在長時間使用冰櫃後,請不要吃冰淇淋、冰棒或冰塊,因為這冰櫃是非常低的溫度。
- 不要長期把食物放置在冷凍櫃中,要有適時的消耗,不然可能會導致食物中毒。
- 如果要上鎖,請不要把鑰匙放置在小孩子伸手拿得到的地方。
- 不要在冰櫃內使用電器用品。
- 請不要使用延長線,這將會使電壓不足,或插頭過熱的危險情況發生。

機器構成



氣候範圍

冰櫃應該在所適合的溫度範圍內運作,不應該超過這些溫度範圍.

氣候

周圍溫度

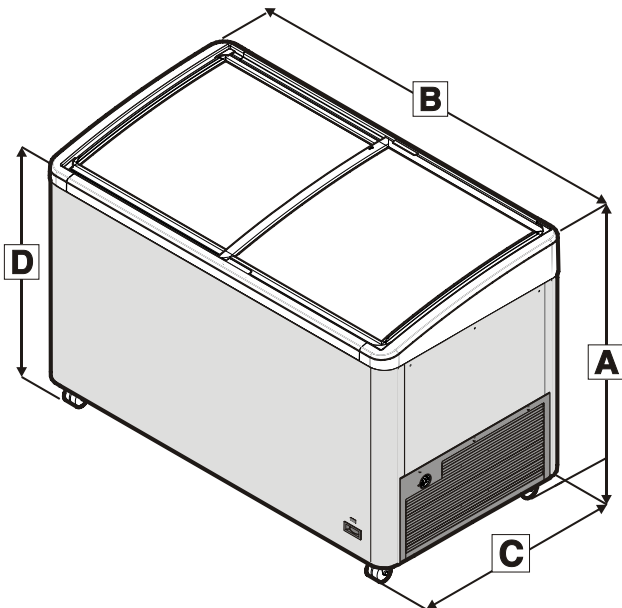
SN	+10°C to +32°C
N	+16°C to +32°C
ST	+16°C to +38°C
T	+16°C to +43°C

請遵照相關2004/108/EC及2006/108/EC的規章來使用.

請依照操作說明書來使用,會因為地區不同而有所不同.

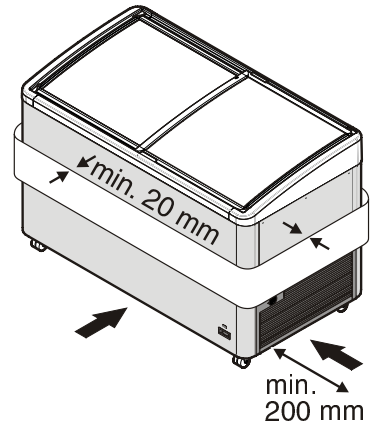
尺寸 (mm)

模型	A	B	C	D
EFE 1102.....825	751	461	-	-
EFE 2102.....825	841	671	-	-
EFE 2100.....825	841	671	-	-
EFE 2800.....825	1051	671	-	-
EFE 2802.....825	1051	671	-	-
EFE 3502.....825	1261	671	-	-
EFE 4202.....825	1471	671	-	-
EFE 5002.....825	1681	671	-	-
EFE 5702.....825	1891	671	-	-
EFI 2003.....825	841	671	745	-
EFI 2703.....825	1051	671	745	-
EFI 3403.....825	1261	671	745	-
EFI 4103.....825	1471	671	745	-
EFI 4803.....825	1681	671	745	-
EFI 5503.....825	1891	671	745	-
EFL 2105.....825	841	671	-	-
EFL 2805.....825	1051	671	-	-
EFL 3505.....825	1261	671	-	-
EFL 4205.....825	1471	671	-	-
EFL 5005.....825	1681	671	-	-
EFL 5705.....825	1891	671	-	-



安裝

- 避免把冰櫃安置在陽光下或靠近烹飪器具及熱源附近.
- 冰櫃應該被安置在水平的地方.
- 讓冰櫃與地面之間要留有空間,冰櫃需要有散熱的空間.
- 散熱機房必須與牆壁間留有至少20公分的縫隙,這是必須讓冰櫃可以散熱.
- 不要在冰櫃旁邊安置其他的東西,最少要留20公分來保持良好的散熱空間.



電源連接

電源和電壓的連接工作必須小心並按照指示運作,這些器具通常在冰櫃的背後.

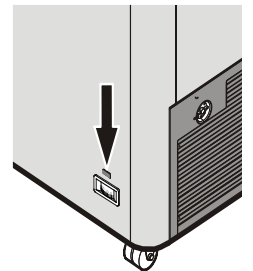
冰櫃運轉只需要把插頭接到電源處,若要清洗冰櫃請間把電源拔除

開關器具

建議你第一次使用冰櫃使請先做清洗(請見“清潔部分”)

冰櫃運轉:

把插頭接到電源處,並轉到ON的地方使冰櫃開始運轉(會顯示綠色的燈).



冰櫃停止:

拔掉插頭

儲存

冰櫃適合儲存的東西為冰淇淋或其他的冷凍食物,請注意不要儲存超過冰櫃內注記的標誌.



溫度設定

箭頭轉動鈕是溫度控制,溫度可以調節在**1-7**之間

設定1=最高溫度設定
設定7=最低溫度設定,最冷
溫度控制的裝置在壓縮機部份的冰櫃左邊部分.

溫度顯示

溫度計顯示是冰櫃內的溫度顯示,它只能設定並調整的溫度在零度以下.

鎖 (EFL)

有附鎖以達到安全的需要鎖的使用:

- 1 請按住按鈕並往下壓.
- 2 轉動鑰匙90度.

鎖 (EFE, EFI)

(不标准附屬物)

玻璃對拉冰櫃適用,有提供一個蓋子可以上鎖,只要轉動鑰匙就可以上鎖.

籃子

使用籃子可以使食物有順序的排列

籃子可以在冷凍櫃的中被掛住.

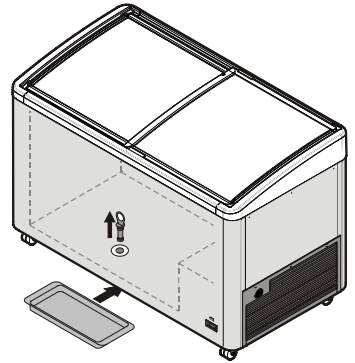
關閉你的冰櫃

如果有任何時間你需要關掉你的冰櫃,請將電源關掉並拔掉插頭,清洗冰櫃並將冰櫃門打開,,以防有臭味產生以及導致庫內管路腐蝕.不用之後,請將冰櫃放在房間或將被運輸的器具中,,這將有可能使冰櫃的塑膠材料變形.

除霜

當冰櫃使用一段時間後,在牆壁內多少會結一層霜,這將會增加耗電量. 因此建議你除霜.

- 請拔除電源.
- 取出冰櫃內的冷凍食物或其他的東西.
- 拔除電源後,冷度會開始流失,冰櫃內的霜會開始溶化,冰櫃中有個栓子,請將栓子拔除以方便水從中流出.
- 當除霜結束時,請記得要將冰櫃的門打開,不要關閉. 除霜後,請用清水將冰櫃整個擦拭一遍.
- 結束後別忘了將打開電源使冰櫃運轉.



不要使用任何會傷害機器的器具來除霜,除了專業的人士推薦的方法之外.

清洗

在清洗冰櫃前,請先將電源拔除.

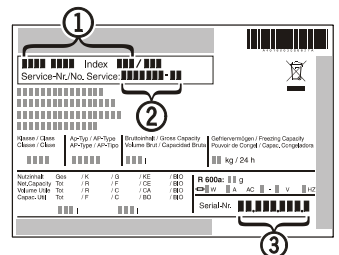
- 清洗內部,請使用少許的清潔劑及溫水來清洗設備零件及冰櫃外壁,請不要使用有腐蝕性極強酸或化學溶劑來清洗.
- 請確定清水將不會滲入溫控及壓縮機房內.
- 請使用乾的布料來擦拭.
- 應該定期清理壓縮機房內部,避免灰塵堆積這樣會增加耗電量,並確定機房內沒有損壞.

請不要使用汽油來擦拭這會有傷害的風險.

故障

你能夠透過以下的解答排除簡易的故障:

- 冰櫃沒有運轉:
- 插座是否有通電?
- 請確認插座是否有故障?
- 溫度不夠時:
- 溫度設定是否正確(請查看溫度設置部分)?
- 外部的溫度計是否顯示正常?
- 通風散熱的環境是否有堵塞?
- 冰櫃是否被安置在接近熱源處?



如果問題不再上述所列,並且是不能解決的問題,請先與 ❶ 維修部門聯繫並告知冰櫃目前狀況 ❷ 冰櫃型號 ❸ 以方便維修人員以最快的方式為你服務.

Liebherr Appliances Kluang Sdn Bhd (153177-U)

No.7 Jln Firma 2 , Kaw.Perind.Kluang II, KM7, Jln Mersing, 86007 kluang, Johor, West Malaysia.
www.liebherr.com.my